

- EN** ELECTRIC WATER HEATER
- RUS** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ
- KZ** ЭЛЕКТРЛІК СУ ЖЫЛЫҚЫШ

EAC

BIG ROUND
MECHANICAL PLATFORM

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read the instructions and recommendations in this manual carefully. They provide important information concerning installation safety, usage and maintenance.**

This manual is an integral and essential part of the product. It must be kept carefully and must always accompany the appliance, even if the appliance is transferred to another owner or user and/or is transferred to another installation.

2. The manufacturer is not responsible for any damages to persons, animals or objects caused by the improper, incorrect or unreasonable use of the appliance or by failure to observe the instructions given in this manual.
3. This electric storage water heater has been designed for domestic use and is specifically intended to heat cold water (entering the product for domestic purposes). Any other use of the product shall be considered improper and therefore potentially dangerous. The manufacturer does not accept any liability in the case of the incorrect use of the product and/or the use of the product for purposes other than those indicated in the relevant instruction manual.
4. The installation and maintenance of the appliance must be performed by a qualified professional and as indicated in the relevant paragraphs. Only original spare parts may be used. Failure to observe the above can compromise safety and **invalidate** the liability of the manufacturer.
5. Packaging elements (graphical board, plastic bags, expanded polystyrene etc.) should not be left within reach of children, since they can be dangerous.
6. **The appliance may be used by children aged three years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or without the required experience or knowledge only if they are under supervision or, in the case of the latter group of people, after having received instruction concerning the safe usage of the appliance and having acquired an understanding of the associated risks. Children must not play with the appliance. Children between the age of three and eight may only operate the tap connected to the appliance. The cleaning and upkeep tasks to be performed by the user may not be performed by unsupervised children.**
7. It is **prohibited** to touch the appliance with bare feet or wet body parts.

8. Before using the appliance and after scheduled or unscheduled maintenance, fill the tank of the appliance with water and then completely drain it to remove any residual impurities.
9. If the appliance has a feed cable, and this cable needs replacing, contact an authorised service centre or qualified personnel to perform this task.
10. A safety valve which complies with national standards must be screwed onto the water inlet pipe of the appliance. In the case of countries which have implemented Standard EN 1487, the safety assembly must have a maximum pressure of 0.7 MPa and must include at least one stopcock, a non-return valve, a relief valve, a safety valve and a hydraulic pressure disconnection device.
11. The overpressure protection device (valve or safety assembly) may not be tampered with and must be actuated periodically to check that it is not blocked and to eliminate any limescale deposits.
12. It is **normal** for the overpressure protection device to drip during the heating phase. The discharge, which is left open in any event, should therefore be connected to a drainage pipe installed on a continuous downward slope and in an ice-free place.
13. The appliance must be drained and disconnected from the electrical grid if it is to be left unused in a location subject to freezing temperatures.
14. Hot water distributed to taps at a temperature above 50°C can cause serious and immediate burns. Children, persons with a disability and elderly persons are more at risk. We therefore recommend using a thermostatic mixing valve. This must be screwed to the water outlet pipe of the appliance.
15. Flammable objects should not be allowed to come into contact with or to be in close proximity to the appliance.
16. Do not go underneath the appliance and do not place any objects there which, for example, might be damaged by escaping water.

ANTIBACTERIAL FUNCTION

Legionella is a rod-shaped bacteria found naturally in all spring water. "Legionnaires' disease" is a type of pneumonia caused by inhaling water vapour containing the bacteria. It is therefore important to avoid allowing the water in the water heater from stagnating for long periods of time. It is better to use it or drain it at least once a week. European Standard CEN/TR 16355 provides information on good practices for preventing the proliferation of Legionella in drinking water. In addition, if there are local standards imposing further restrictions with regard to Legionella, these standards must be observed. This electro-mechanical storage water heater is sold with a thermostat with an operating temperature above 60°C. It is capable of performing a thermal disinfection cycle limiting the proliferation of Legionella bacteria in the tank.

CAUTION: When the appliance performs a thermal disinfection cycle, the water temperature can cause burns. Make sure that the water temperature is suitable before taking a bath or shower.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

For the technical characteristics, see the data on the plate (label placed next to the water inlet and outlet pipes).

The energy values in the table and the supplementary data on the product sheet (Annex A, which forms an integral part of this manual) are defined on the basis of Regulations (EU) 812/2013 and 814/2013. Products without a label and without the sheet relating to water heater assemblies and solar devices as per Regulation 812/2013 are not intended to be used for the production of such assemblies. If used correctly, the appliance has a daily electricity consumption "Q_{elec}" ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) below that of an equivalent product without the smart function.

The data on the energy label refers to the product when installed vertically.

This equipment complies with the requirements of the following technical regulations of the Customs Union (EAEU):

TR TS 004/2011 "On the safety of low-voltage equipment"

TR TS 020/2011 "Electromagnetic compatibility of technical means"

TR EAEU 037/2016 "On limiting the use of hazardous substances in electrical and radio electronics products"

Information about the documentation confirming compliance with the requirements of TR TS is available on the websites:

<https://pub.fsa.gov.ru/rss/>

<https://ariston-pro.com/en/>

VERTICAL INSTALLATION										
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QEEC [kW/h]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η_{wh} [%]	STATIC LOSSES Qpr** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø 470 VERT	50	THER	6.665	M	Continuous	6.5	36.1%	0.79	N/A	15
		STEA	6.679	M						
		HPC/ZEN/STEA	6.688	M						
Ø 513 VERT	75	THER	6.550	M	Continuous	8.5	36.6%	0.96	126	15
		STEA	12.593	L						
		HPC/ZEN/STEA	12.569	L						
Ø 530 VERT	100	THER	6.677	M	Nocturnal	2.29	36.0%	1.75	278	15
		STEA	6.677	M						
		HPC/ZEN/STEA	6.677	M						
Ø 530 VERT	150	THER	12.533	L	Nocturnal	3.21	37.8%	2.13	375	15
		STEA	12.753	L						
		HPC/ZEN/STEA	12.442	L						
Ø 560 VERT	200	THER	6.578	M	Continuous	2.22	36.5%	1.35	277	15
		STEA	12.506	L						
		HPC/ZEN/STEA	12.840	L						
Ø 570 VERT	100	THER	12.792	L	Continuous	1.40	37.2%	1.05/1.03*	176/172*	15
		STEA	6.681	M						
		HPC/ZEN/STEA	6.669	M						
Ø 570 VERT	150	THER	12.865	L	Nocturnal	2.30	36.1%	1.48	276	15
		STEA	12.865	L						
		HPC/ZEN/STEA	12.766	L						

HORIZONTAL INSTALLATION										
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QEEC [kW/h]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η_{wh} [%]	STATIC LOSSES Qpr** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø560 HORB	100	STEA	6.353	M	Continuous	1.21	37.5%	1.35	153	15
		THER	6.246	M						
		HPC/ZEN/STEA	12.798	L						
Ø530 HORD	150	STEA	12.552	L	Continuous	1.96	37.2%	1.36	232	15
		THER	13.126	L						
		HPC/ZEN/STEA	13.126	L						
Ø570 HORD	200	STEA	12.882	L	Continuous	1.58	37.0%	1.75	330	15
		THER	6.687	M						
		HPC/ZEN/STEA	12.882	L						
Ø570 HORD	150	STEA	12.882	L	Continuous	1.60	36.0%	1.20	284	15
		THER	12.882	L						
		HPC/ZEN/STEA	12.882	L						

INSTALLATION ON BASE										
MODEL	CAPACITY [L]	RANGE	QEEC [kW/h]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	η_{wh} [%]	STATIC LOSSES Qpr** [kWh/24h at 65°C]	PRODUCTION OF HOT WATER AT 40°C** [L]	L wa [dB]
Ø570 STABLE	200	THER	12.893	L	Nocturnal	3.30	37.8%	1.74	359	15
		HPC/ZEN/STEA	12.893	L						
		STEA	12.893	L						
Ø570 STABLE	250	THER	12.893	L	Nocturnal	3.70	37.0%	2.09	483	15
		HPC/ZEN/STEA	12.893	L						
		STEA	12.893	L						
Ø570 STABLE	300	THER	12.893	L	Nocturnal	4.72	37.0%	2.31	545	15
		HPC/ZEN/STEA	12.893	L						
		STEA	12.893	L						
Ø570 STABLE	300	THER	12.808	L	Nocturnal	5.24	37.2%	2.45	563	15
		HPC/ZEN/STEA	12.808	L						
		STEA	12.808	L						

* Value for the HPC/PTEC range (Ø560) / ** Value as per specification LCIE 105-14D / N/A = not applicable

INTRODUCTION (presentation of product ranges)

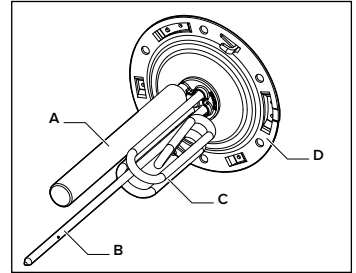
The internal protection coating of our tanks is made from high-temperature porcelain enamel.

HEAT IMMERSION RANGE (THER)

Heating element: Heat immersion element

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

A	Magnesium anode
B	Immersion sleeve
C	Heat immersion element
D	Plate

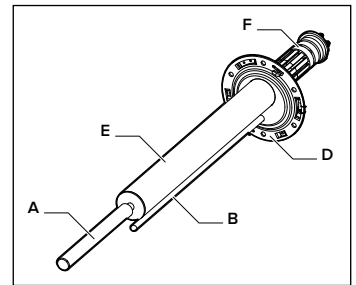


STEATITE RANGE (STEA)

Heating element: Steatite heating element in a sheath

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

A	Magnesium anode
B	Immersion sleeve
D	Plate
E	Sheath
F	Steatite heating element



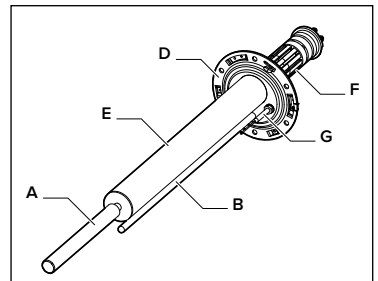
STEATITE RANGE - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Heating element: Steatite heating element in a sheath

Corrosion protection: Enamel-coated tank + magnesium anode

The exclusive PROfessional TECH solution is an anodic electronic corrosion protection system with a modulated current. It ensures the maximum possible service life of the water heater tank, regardless of the aggressivity of the water used. The circuit board allows a potential difference to be created between the tank and the titanium electrode in order to ensure the best possible protection of the tank and the prevention of corrosion.

A	Magnesium anode (HPC-ZEN)
B	Immersion sleeve
D	Plate
E	Sheath
F	Steatite heating element
G	Titanium anode



NOTE

STEA is included in the STILEOS and SAGEO ranges.

THER is included in the INITIO range.

The STEA and PTEC technologies are included in the HPC and HPC+ ranges.

INSTALLATION OF THE APPLIANCE (FOR THE FITTER)

This product must be installed in the intended position for the range in question:

VERT: Vertically; **HORD/HORB:** Horizontally; **STAB:** Floor-standing.

After completing the installation and before the appliance is supplied with water or electricity, use a tool such as a spirit level to check that the appliance is actually vertical or horizontal.

The appliance allows water to be heated to a temperature below boiling.

It must be connected to a domestic water supply network suitable for its performance level and capacity.

The following tasks are required before connecting up the appliance:

- Make sure that the characteristics (as per the rating plate) match the needs of the customer.
- Check that the installation complies with the IP protection rating (protection against the penetration of fluids) of the appliance in accordance with the applicable standards.
- Read the information on the package label and rating plate.

This appliance is designed only for installation inside premises which comply with applicable regulations.

The instructions below must be observed with regard to the presence of the stated factors:

- **Humidity:** Do not install the appliance in enclosed (unventilated) and humid premises.
- **Ice:** Do not install the appliance in places where the temperature is likely to drop to a critical level at which the formation of ice is probable.
- **Sunlight:** Do not expose the appliance to direct sunlight, even through windows.
- **Dust/vapours/gas:** Do not install the appliance in particularly aggressive atmospheres containing acidic vapours or dust or which are saturated with gas.
- **Power surges:** Do not directly connect the appliance to power lines which are not protected against voltage surges.
- If the appliance is **installed in a room just above a living space** (in an attic or over a false ceiling etc.), insulate the pipes and install a retention tank with water drainage. Connection to the main sewer network is required in all cases.
- **Ultra Grip;** two ergonomic handles enable easy handling to facilitate transport and installation. It can only be used for the initial installation. There are two different transport methods: Horizontally or diagonally (**Fig. 7**). For both methods, two people are required to move the product.
- **Recommendations for an installation in a bathroom.**

Water heater installations in bathrooms must be adapted in line with applicable national regulations and standards (for example, NFC 15-100, RGIE etc.).

Classification of volumes:

- Area 0 is the interior area of the bathtub or shower tray.
- Area 1 is the area outside the bathtub or shower tray which is limited on the one side by the vertical cylindrical surface delineated by the edge of the bathtub or shower tray and on the other side by a horizontal plane situated at 2.25 m from the bottom of the bathtub or shower tray.
- Area 2 is the area outside area 1. It is limited by the vertical cylindrical surface 0.60 m from the edge of the bathtub or shower tray and by a horizontal plane situated 2.25 m from the bottom of the bathtub or shower tray.
- Area 3 is the area outside area 2. It is limited by the vertical cylindrical surface 2.40 m from area 2 and by a horizontal plane situated 2.25 m above the bottom of the bathtub or shower tray.

Fixed low-voltage water heaters are permitted in area 1 if they have a minimum protection class of IPX4.

Caution: For France, only horizontal-type water heaters installed as high as possible are permitted in area 1.

- If the water heater has mounting brackets

For each mounting bracket, two pins and two double-coated concrete screws, two EASY CLIPs per bracket, type Fischer M10, M12 or M14. Equipment necessary for boring diameter M10, M12 or M14.

Torque wrench; M10, M12 or M14 nuts; M10, M12 or M14 washers.

Attach the bracket(s) to a load-bearing wall using fixing bolts with a diameter of 10 mm and flat steel washers with an (external) diameter of at least 24 mm but no more than 30 mm. **IMPORTANT: MAKE SURE THAT ALL NUTS ARE TIGHTENED PROPERLY.**

- **Quick mounting kit** intended to simplify the installation/replacement of the product without the need to remove the screws (**Fig. 1a/b**).
- **Vertical wall model VERT**
Place the appliance at least 50 cm from the floor and at least 5 cm from the ceiling to enable maintenance operations (**Fig. 1**). This model may also be installed on a frame/tripod (optional) but must be anchored to a load-bearing wall by the upper mounting bracket.
Recommendation: Check that the tripod frame you are installing is intended for this model of water heater and its diameter. Make sure that the tripod frame is correctly mounted and installed. We advise the use of a tripod frame compatible with the products designed by this manufacturer. Make use of the installation template printed on the packaging of your water heater.
- **Horizontal model HORD**
This model leaves the factory fitted out to be installed horizontally on a wall. Its supply pipes are on the right-hand side of the appliance (**Fig. 2**).
If desired, it can be installed on the floor, on the ceiling or with its pipes on the left using a set of straps (optional, **Fig. 4**). It is imperative that the position of the pipes remains on a vertical plane with the cold water inlet (blue) at the bottom as shown in **Fig. 4a**. Refer to the installation instructions accompanying the set of straps.
- **Version with water inlet and outlet pipes on body shell - HORB**
This appliance is intended to be mounted horizontally on the wall with the supply pipes facing downward (**Fig. 3**).
- **Models on base STAB**
This appliance has a base. It is fixed to the appliance at the factory. Ensure that the appliance is placed on a perfectly level, flat surface.

HYDRAULIC CONNECTION

Connect up the water heater inlet and outlet using pipes and connectors which are resistant to the operating pressure and hot water temperature, which can normally reach or even exceed 90°C. We therefore recommend against using materials which cannot withstand such temperatures.

CAUTION: The manufacturer recommends a minimum water hardness. If this is not observed, the tank will not be sufficiently protected. The use of a water softener is recommended if the water is excessively hard. See the water hardness and conductivity table.

1. The service pressure is indicated on the water heater rating plate (see the water heater).
2. **CAUTION!** Connections using synthetic cross-linked polyethylene are prohibited due to a risk of flooding.
To connect the water heater to a cross-linked polyethylene installation, insert a copper pipe with a minimum length of 50 cm (DTU 60-1) into the hot water outlet. The connection of a water heater to a copper pipe must be realised via an intermediate dielectric fitting. **These dielectric fitting are available as options or as standard depending on the model.**
3. **CAUTION!** If you have a single dielectric connection, you must mount it on the hot water outlet.
3. If the network inlet pressure is above 4.5 bar, a pressure regulator must be installed upstream of the safety assembly.
4. In the case of hydraulic installations with:
 - excessively small pipes;
 - taps with ceramic plates/mixer taps;

you must install a surge control device or hot water expansion vessel suitable for the installation as close as possible to the taps. Before using the appliance, fill the tank of the appliance with water and then completely drain it in order to remove any residual impurities.

Safety assembly compliant with European Standard EN 1487

Some countries might require the use of specific hydraulic safety devices in accordance with local legal provisions. It is the responsibility of the qualified fitter installing the product to assess the compliance of the safety device to be used.

It is prohibited to install any kind of shut-off device (valve, tap etc.) between the safety device and the water heater. The discharge outlet of the device must be connected to a discharge pipe with a diameter at least equal to that of the appliance connection through a funnel which creates a minimum air gap of at least 20 mm and which allows a visual inspection. Using a flexible hose, connect the mains cold water pipe to the inlet of the safety assembly. If necessary, use a stopcock. In addition, attach a water discharge pipe to the outlet for when the drain valve is opened. When screwing the safety assembly on, do not force it when it reaches the stop point and be careful not to damage it. If the mains pressure is close to the calibration values of the valve, a pressure reducer must be installed as far as possible from the appliance. If mixers are installed (taps or sprinklers), flush any impurities which might damage them out of the pipes.

ELECTRICAL CONNECTION

Before installing the appliance, it is essential to make a careful check of the electrical installation to ensure compliance with the applicable safety standards. This must be suitable for the maximum power absorbed by the water heater (in accordance with the information on the rating plate). In addition, the cross sections of cables for the electrical connections must comply with the current standard.

The manufacturer of the appliance is not responsible for any damage caused by failure to earth the installation or as a result of mains supply irregularities.

Before placing the appliance into operation, check that the mains voltage corresponds to the value on the appliance rating plate. It is strictly forbidden to use multiple socket outlets, extension cables or adaptors for the electrical connection. It is strictly forbidden to use the pipes of the water, heating and gas installations to connect the appliance to earth.

- **Models with the designation TM & TR are three-phase versions.**

These three-phase appliances have 400 V three-phase wiring when they leave the factory. They can also be connected up as 230 V three-phase or 230 V single-phase (see the wiring diagram on the appliance).

- **Models with the designation MT are three-phase versions.**

These appliances have 230 V single-phase wiring when they leave the factory. They can be connected up as 230 V three-phase or 400 V three-phase (see the wiring diagram on the appliance). The electrical connection of the appliance is realised exclusively on the terminals of the thermostat or terminal strip of the appliance.

CAUTION! ANY DIRECT CONNECTION TO THE HEATING ELEMENT IS DANGEROUS AND PROHIBITED.

- **PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS**

The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current or by a supplied battery for day/night installations in order to maintain the tank protection during the day. In order to work properly, the protection system needs a PERMANENT power supply (from the mains or from a battery). The appliance may not be deprived of power for more than 48 hours.

- **HPC and ZEN**

The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current.

If the installation is operating in day/night mode, protection is guaranteed during the night by the PROfessional TECH anode, while it is guaranteed during the day by the magnesium anode.

WARNING: The anti-corrosion system may not be deprived of power for more than one week.

CAUTION!

The electrical connection of a fixed appliance must be carried out using a rigid cable with a cross section which is correctly dimensioned and with a green/yellow earth conductor. Please refer to the applicable national electrical installation regulations. The minimum requirement is 3 x 2.5 mm² (single-phase) and 4 x 2.5 mm² (three-phase) for a power of up to 3000 W.

DAY/NIGHT OR PERMANENT MAINS SUPPLY

PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS products

1. Mains supply + batteries during the night

- Heating element - Mains supply during the night (exclusive or dual timer scheduling)
- PROfessional TECH anode - Mains supply during the night + operation on batteries during the day Electric water heaters designed for a night-time mains supply are fitted with Ni-MH batteries which are charged every night and which protect the tank during the day.

CAUTION:

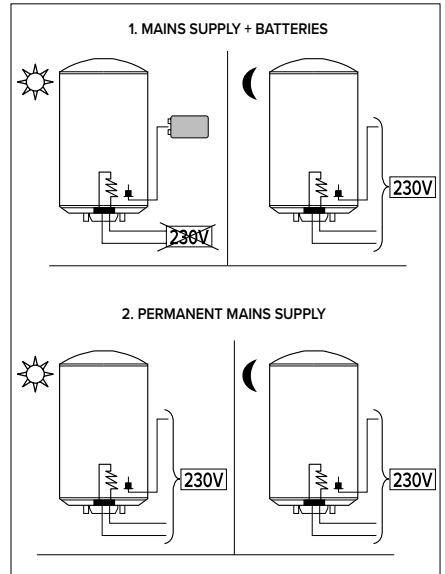
To ensure the complete protection of the tank, defective batteries must be replaced immediately. Failure to replace defective batteries invalidates the warranty.

2. Permanent mains supply

- Heating element and PROfessional TECH anode Continuous mains supply
- Operation without battery

IMPORTANT!

THE BATTERY MUST BE REPLACED EACH YEAR.
FAILURE TO DO SO INVALIDATES THE WARRANTY.



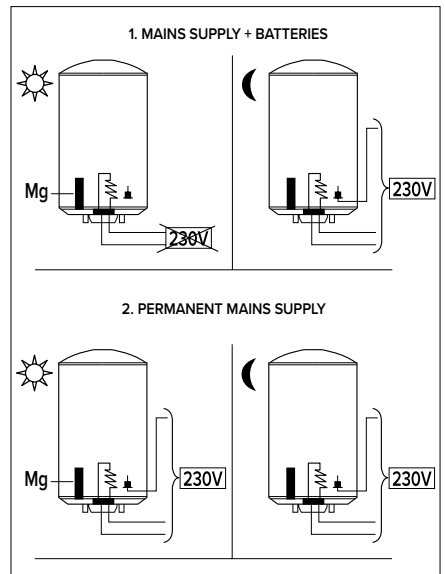
Products HPC and ZEN

1. Mains supply during the night

- Heating element
Mains supply during the night (exclusive or dual timer scheduling)
- PROfessional TECH anode
Mains supply during the night. However, in the case of the products HPC and ZEN, protection is guaranteed during the day thanks to the magnesium anode.

2. Permanent mains supply

- Heating element and PROfessional TECH anode => Continuous mains supply



MAINTENANCE SPECIFICATIONS (FOR QUALIFIED PERSONNEL)

All maintenance jobs and tasks must be performed by authorised personnel (persons meeting the requirements of the relevant standards).

In all cases, before asking for technical assistance with a breakdown, check that the malfunction is not due to causes such as the temporary lack of water or electricity.

CAUTION! Before performing any maintenance work, disconnect the appliance from the electrical grid.

OBLIGATIONS RELATING TO MAINTENANCE AND REPAIR

MAINTENANCE

Each year (twice a year if the water is treated using a softener), the appliance must be drained to perform the following:

1. Check the wear on the magnesium anode.
2. Remove deposits from inside the tank.

We strongly recommend that you check the performance of the water softener on a regular basis.

WATER HARDNESS AND CONDUCTIVITY TABLE.

	Powered	Continuous - night-time
THER/STEA	Hardness \geq 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet \geq 200 μ S/cm	
PTEC/QUIETIS	Hardness \geq 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet \geq 100 μ S/cm	
HPC	Hardness \geq 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet \geq 100 μ S/cm	Hardness \geq 80 Mg/l CaCo ₃ ; conductivity of water at inlet \geq 200 μ S/cm

DESCALING - ANODE CHECK

- Drain the appliance (see the section above).
- Remove the cover and unscrew the baseplate (some residual water might now escape).
- Clean the tank: Without using metallic objects or chemical agents, remove all of the deposits from the electrical elements or sheath (steatite), the immersion sleeve and the bottom of the tank.
- Check the wear on the anode if a magnesium anode is used. A magnesium anode is consumed progressively in relation to the water quality in order to prevent the corrosion of the tank. If its diameter is less than 15 mm (for the armoured range) or 10 mm (for the steatite range) or if its total volume is less than 50% of its initial volume, the anode must be replaced.
- **Use a new seal each time the baseplate is installed again after being removed.**
- When retightening the bolts, use a cross-tightening technique. The tightening torque should be 20 Nm.

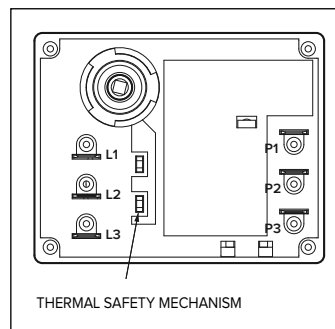
1. REPLACE OR RESET THE THERMOSTAT

If the thermostat trips, reset it and investigate the cause of the trip (short circuit, defective thermostat etc.).

CAUTION! A thermostat is designed to be reset two or three times at the most.

2. REPLACE THE HEATING ELEMENT

Caution: Before performing any maintenance work, disconnect the appliance from the electrical grid. Check the ohmic value of the heating element and replace the element if necessary. If the value is null or infinite, the heating element must be replaced.



- **Heat immersion range (THER)**

The appliance must be drained to enable the replacement of the armoured heating element.

- **Steatite and steatite PROFESSIONAL TECH range**

There is no need to drain the appliance to replace the heating element.

3. REPLACE THE CIRCUIT BOARD

Steatite range, PROFESSIONAL TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Disconnect the mains supply before performing any work.

It is extremely easy to replace the circuit board.

After removing the plastic cover:

- Disconnect the accumulator (pressure connector on the accumulator, depending on the model).
- Disconnect the two power cables from the circuit board to the power supply terminal.
- Disconnect the quick coupler with the positioning lug which connects the circuit board to the tank and the electrode.
- Remove the circuit board from its mount (plastic clips and screws in the corners).
- Replace the defective circuit board with a new one.

Perform the steps above in the reverse order.

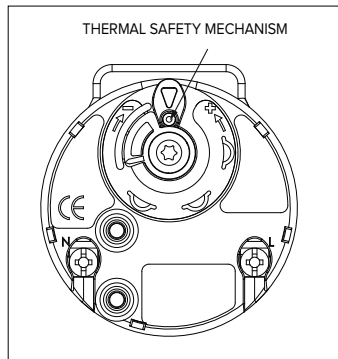
4. REPLACING THE BATTERY

Steatite range, PROFESSIONAL TECH - QUIETIS

The battery is replaced by disconnecting the pressure connector and replacing the old rechargeable battery with a new one (minimum requirement **Ni-MH 9V 150 mAh**).

CAUTION! Failure to replace the battery when it needs replacing invalidates the warranty.

The use of non-rechargeable batteries is dangerous and prohibited.



USAGE SPECIFICATIONS FOR THE USER

Recommendations for the user

- Do not place any objects or appliances which might be damaged by leaks underneath the water heater.
- If no water is used for a prolonged period, it is essential to proceed as follows:
 - Cut the power supply to the appliance by placing the external switch in the "OFF" position.
 - Close the taps of the hydraulic circuit.
- The hot water that comes out of the usage taps can have a temperature above 50°C and can cause immediate and serious injuries including fatal burns. Children, persons with a disability and elderly persons are more at risk from burns.

The user is prohibited from performing any scheduled or unscheduled maintenance on the appliance.

To clean the external components of the appliance, use a cloth soaked in soapy water.

To prevent burns, install suitable mixer taps to ensure that the water temperature does not exceed 50°C at the points of use and 60°C in the kitchen. This measure is obligatory in France.

INDICATOR LIGHTS

PTEC and QUIETIS products

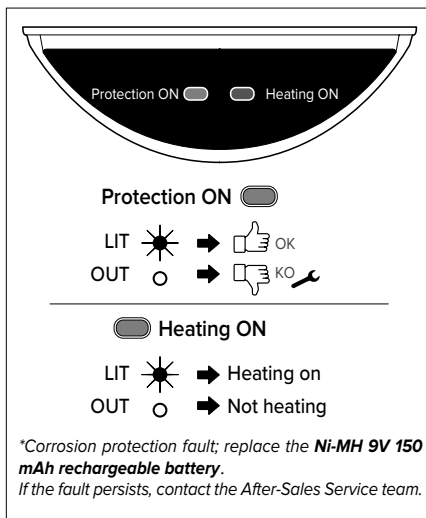
The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current or by a supplied battery for day/night installations in order to maintain the tank protection during the day.

WARNING: The PROfessional TECH system may not be deprived of power for more than 48 hours.

If the appliance is connected to the dual rate network or is powered by the mains only at night (only for models with a battery), the blue indicator light lights up extremely faintly during the first 48 hours in accordance with the battery charge level. Check the indicator light after 48 hours of operation.

NOTE: To ensure the protection of the tank (blue light lit up), it is essential to replace any defective batteries. Failure to replace defective batteries invalidates the warranty.

It is advisable to replace all batteries after a usage period of one year.

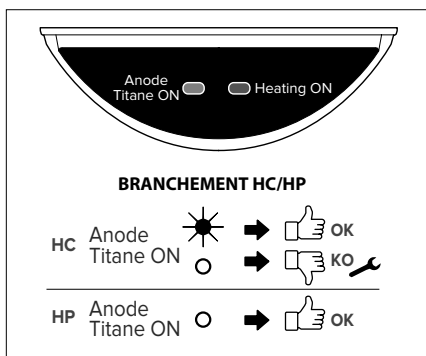


Products HPC and ZEN

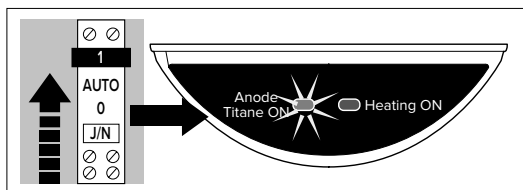
The tank protection anode is controlled by a PCB powered by the mains current in order to maintain the tank protection during the night.

However, in the case of the products HPC and ZEN, protection is guaranteed during the day thanks to the magnesium anode.

WARNING: The anti-corrosion system may not be deprived of power for more than one week.



In order to protect the tank in the case of installations with a mains supply only during the night, the protection indicator light must be checked regularly (AT LEAST ONCE A YEAR), forcing the electrical connection to switch to manual ON mode at the same time.



Problems, causes and solutions

	PROBLEM										POSSIBLE CAUSE	ACTION		
	COLD WATER	THE WATER IS TOO HOT	INSUFFICIENT WATER FLOW	CONTINUOUS EMPTYING OF THE SAFETY ASSEMBLY	PROTECTION INDICATOR LIGHT OUT (PROFESSIONAL TECH, QUIETS)	PROTECTION INDICATOR LIGHT OUT WHEN PRODUCT IS POWERED, HPC, ZEN	HEATING INDICATOR LIGHT NOT LIT (PROFESSIONAL TECH, STERATITE RANGE)	RUST COLOURED WATER	WATER WITH AN UNPLEASANT ODOUR	WATER LEAKS			MISHAPEN WATER HEATER	NOISE FROM WATER HEATER
CAUSES AND SOLUTIONS													Power outage (during the heating phase)	Check the fuses and replace them if necessary.
													Incorrect temperature setting on thermostat	Adjust the thermostat (+ to the right, - to the left).
													Excess heat safety thermostat tripped (appliance is overheating)	See 1.
													Defective heating elements	See 2.
													Incorrect day/night scheduling	If necessary, reactivate heating during the day.
													Thermostat malfunction	See 1.
													Build-up of limescale inside the appliance and/or assembly	Remove the build-up of limescale. If necessary, replace the safety assembly.
													Mains water pressure	Check the mains pressure. If necessary, install a pressure reducer.
													Mains water flow rate	Check the pipes.
													Defective bend or insert	Contact the Technical Assistance Centre.
													Lack of safety assembly accumulation	Replace the safety assembly.
													PROfessional TECH circuit malfunction	See 3.
													Batteries depleted or insufficiently charged	See 4.
													Lack of mains supply for the PROfessional TECH circuit	Make sure that the PROfessional TECH protection circuit board is working correctly.
													Empty tank	Fill the tank.
													Quick coupler not connected	Connect the quick coupler.
													Break in the heating element circuit	Check the circuit.
													Condition of the circuit board connector cables	Check the cables.
													Earthing of the heating element connector	Check the cables.
													Capacity of appliance is insufficient for needs	
												Water heater corrosion	Drain the water heater and check for internal corrosion. If this is found, replace the water heater.	
												Bacterial growth	Replace the seal (the seal must be replaced each time the flange is removed).	
												Defective flange seal	Replace the seal (the seal must be replaced each time the flange is removed).	

USEFUL INFORMATION

Before starting to clean the appliance, make sure that it has been switched off by placing the external switch in the OFF POSITION. Do not use insecticides, solvents or other aggressive cleaning products that might damage the varnished or plastic parts.

If the discharged water is cold, check the following:

- The appliance is connected to the power supply and the external switch is in the ON position.

If steam is noticed at the outlet through the taps:

Disconnect the power supply to the appliance and request technical support.

If there is an insufficient supply of hot water, check the following:

- The mains water supply is on.
- There are no obstructions in the water inlet and outlet pipes (deformations or sediment).

Water leaking from the overpressure protection device

It is normal for this device to drip during the heating phase. To avoid this, install an expansion vessel in the backflow installation. If the leak continues after the heating phase, check the following:

- Calibration of the device
- Mains water supply

Caution: Never plug the discharge hole of the device!

NEVER TRY TO REPAIR THE APPLIANCE. YOU MUST ALWAYS CONTACT QUALIFIED PERSONNEL TO PERFORM REPAIR WORK.

The specified data and features do not constitute any commitment on the part of the manufacturer, who reserves the right to make any changes deemed useful without giving notice and without any obligation to replace the appliance.



This appliance complies with Directive 2012/19/EU (WEEE Directive).

The crossed-out rubbish bin symbol on the equipment or packaging indicates that at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.

At the end of its life, the user must therefore hand the appliance over to their local centres for the selective sorting of electrotechnical and electronic waste. Rather than doing this themselves, users may return the appliance to the dealer when they purchase a new appliance of an equivalent type. The proper and separate collection of the appliance, allowing the obsolete equipment to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way, helps to avoid possible negative effects on the environment and on human health and promotes the reuse and/or recycling of the materials of which the equipment is composed.

LIMITS OF THE GUARANTEE

Preamble: The stipulations below cannot reduce or invalidate the statutory guarantee against hidden defects (Art. 1611 et seq. of the Civil Code).

Given the technical nature of the product and in order to ensure the protection and safety of the consumer, the electric water heater must be installed, commissioned and regularly serviced by a qualified professional in accordance with good practice, applicable standards and the stipulations in the installation manual. The appliance must be used in the normal manner in accordance with good practice, applicable standards and the stipulations in the installation manual. The product was developed and is guaranteed for domestic installation and use. If you intend to use the product for industrial/non-domestic use, you must contact the manufacturer beforehand to safeguard the warranty and ensure that the appliance will work properly in the planned application. Given the technical nature of the product, repairs under warranty must be performed by an authorised professional. The manufacturer does not accept any liability in the case of repairs performed and spare parts provided by other professionals than the manufacturer or qualified professionals of the manufacturer.

NOTE: The manufacturer accepts no liability for costs or damages due to the incorrect installation of the appliance (e.g. installation in a place subject to freezing temperatures, safety valve not connected to the sewerage system, lack of a retention tank) or to difficult access.

Defects due to the following are excluded from the warranty:

Unusual ambient conditions:

- Installation in a place subject to freezing temperatures or bad weather
- The supply of the appliance with rain water, well water or water with particularly unusual aggressive characteristics and which does not comply with national regulations and applicable standards. The manufacturer recommends a minimum water hardness. If this is not observed, the tank will not be sufficiently protected. The use of a water softener is recommended if the water is excessively hard. The use of a water softener does not invalidate our warranty as long as the softener has been calibrated in accordance with good practice and is checked and serviced regularly. See the water hardness and conductivity table.
- Water pressure above 4.5 bar
- Various types of damage caused by knocks or falls during handling after the appliance has been delivered
- In particular, water damage which would have been prevented if the water heater had been repaired immediately is excluded from the warranty. The warranty applies only to the water heater and its

components. The electrical and hydraulic systems of the appliance and parts thereof are excluded.

- Mains supply with significant power surges

Any installation which does not comply with legislation, applicable national standards and regulations. In particular, this shall include the following:

- The lack or incorrect installation of the safety assembly
- The installation of a safety assembly which does not comply with applicable national legislation or the use of a worn safety assembly on a newly installed water heater
- The adjustment of the safety assembly settings following the breach of the seal
- The use of a frame/tripod which has not been authorised by the manufacturer or which has not been installed in accordance with the instructions in this manual
- Unusual corrosion due to an incorrect hydraulic connection (direct contact between iron and copper), lack of insulated fittings
- Defective electrical connection which does not comply with applicable national installation regulations, incorrect earthing, insufficient cable cross section, failure to respect the prescribed connection diagrams etc.
- Starting up the appliance without filling it first (dry heating)
- Installation without a retention tank as specified in the section on installation
- Installation of the appliance in an excessively small space, inaccessibility of electrical parts.
- Use of spare parts which have not been authorised by the manufacturer

Insufficient servicing: your water heater must be serviced annually:

- Abnormal scaling of the heating elements and safety features
- Failure to maintain the safety assembly, resulting in overpressure
- External attacks on the bodywork
- Changes to the original equipment without the approval of the manufacturer; use of spare parts not approved by the manufacturer.
- Failure to maintain the appliance and, in particular, failure to replace the anode at the proper time
- Failure to replace the batteries of an appliance which uses batteries or replacement of rechargeable batteries with batteries which do not comply with this instruction manual

The warranty is limited to the replacement or repair of appliances and components which have been deemed as originally faulty. If necessary, the part or product must be returned to one of our factories, but only after an agreement has been made with our Technical Services team. The cost of labour, carriage, packaging and handling shall be borne by the user. The replacement or repair of a component in an appliance shall not give rise to compensation under any circumstances.

Rue Gabriel de Moriamé, 11. 5020 Malonne, Belgium. Tel.: +32 23334848; After-Sales Service: +32 23334888

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Внимательно прочтите указания и рекомендации, изложенные в этом руководстве. Они содержат важную информацию по безопасности монтажа, использования и технического обслуживания. Данное руководство является неотъемлемой и важной частью изделия. Его необходимо бережно хранить, и оно всегда должно прилагаться к изделию, даже в случае его передачи другому владельцу или пользователю и/или переносу в другое место монтажа.**
2. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный людям, животным или имуществу вследствие ненадлежащего, неправильного или неразумного использования изделия или несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.
3. Данный электрический накопительный водонагреватель предназначен для бытового применения и разработан специально для нагрева холодной воды (поступающей в изделие для бытовых целей). Любое другое использование изделия считается неправильным и, следовательно, потенциально опасным. Производитель не несет никакой ответственности в случае неправильного использования изделия и/или его использования для целей, отличных от указанных в руководстве по эксплуатации.
4. Установка и обслуживание изделия должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с указаниями, приведенными в соответствующих пунктах. Разрешается использовать только оригинальные запасные части. Несоблюдение вышеизложенного может поставить под угрозу безопасность и **отменить** какую-либо ответственность производителя.
5. Элементы упаковки (картон, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол и т.п.) не следует оставлять в местах, доступных для детей, поскольку они могут представлять опасность.
6. **Прибор может использоваться детьми в возрасте трех лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом или знаниями, исключительно под присмотром или, в случае последней категории людей, после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания связанных с этим рисков. Детям запрещено играть с прибором. Детям в возрасте от трех до восьми лет разрешается пользоваться только краном, подключенным к прибору. Действия по очистке и уходу, которые должен выполнять пользователь, не должны вы-**

полняться детьми без присмотра.

7. **Запрещено** прикасаться к прибору босыми ногами или мокрыми частями тела.
8. Перед использованием прибора, а также после планового или внепланового технического обслуживания наполните бак прибора водой, а затем полностью слейте ее, чтобы удалить остатки загрязнений.
9. Если прибор оснащен кабелем питания и этот кабель требует замены, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту для выполнения этой задачи.
10. На патрубке подачи воды прибора необходимо установить предохранительный клапан, соответствующий местным стандартам. В странах, внедривших стандарт EN 1487, группа безопасности должна выдерживать максимальное давление 0,7 МПа и включать как минимум один запорный кран, обратный клапан, клапан сброса давления, предохранительный клапан и устройство отключения гидравлического давления.
11. Нельзя нарушать целостность конструкции устройства защиты от повышенного давления (клапан или группа безопасности), периодически надо его активировать для проверки того, что оно не заблокировано, и для удаления накипи.
12. Стеkanie капель из устройства защиты от повышенного давления во время нагрева является **нормальным** явлением. Поэтому выходной патрубков, который в любом случае остается открытым, должен быть подсоединен к дренажной трубе, установленной под постоянным нисходящим уклоном и в незамерзающем месте.
13. Из прибора необходимо слить воду и отключить его от электросети, если ему предстоит продолжительный простой в месте, где температура может опускаться ниже нуля.
14. Горячая вода, подаваемая в краны при температуре выше 50°C, может вызвать серьезные и мгновенные ожоги. К особой группе риска относятся дети, люди с ограниченными возможностями и пожилые люди. Поэтому мы рекомендуем использовать термосмеситель. Его необходимо привинтить к патрубку для выхода воды из прибора.
15. Легковоспламеняющиеся предметы не должны соприкасаться с прибором или находиться в непосредственной близости от него.
16. Не находитесь под прибором и не кладите под него предметы, которые могут повредиться от капающей воды.

АНТИБАКТЕРИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА

Легионелла — это палочковидная бактерия, которая естественным образом встречается во всех родниковых водах. Легионеллез — это вид пневмонии, вызываемый вдыханием водяного пара, содержащего бактерии. Поэтому важно избегать застоя воды в водонагревателе в течение длительного времени. Лучше использовать воду или сливать ее хотя бы раз в неделю. Европейский стандарт CEN/TR 16355 содержит информацию о передовой практике предотвращения распространения легионеллы в питьевой воде. Кроме того, если существуют местные стандарты, налагающие дополнительные ограничения в отношении легионеллы, эти стандарты необходимо соблюдать. Данный электромеханический накопительный водонагреватель оснащен термостатом с рабочей температурой выше 60°C. Он способен выполнять цикл термической дезинфекции, ограничивая размножение бактерий легионеллы в баке.

ВНИМАНИЕ: Когда прибор выполняет цикл термической дезинфекции, температура воды может вызвать ожоги. Прежде чем принимать ванну или душ, убедитесь, что температура воды подходит для этой цели.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики указаны на табличке (шильдик, расположенный рядом с патрубками входа и выхода воды).

Значения потребления электроэнергии приведены в таблице, а дополнительные данные в паспорте изделия (Приложение А, которое является неотъемлемой частью настоящего руководства) определены на основании Регламентов (ЕС) 812/2013 и 814/2013. Изделия без этикетки и паспорта, относящиеся к водонагревательным и солнечным установкам, в соответствии с Регламентом 812/2013, не подлежат использованию в производстве таких установок. При правильном использовании ежедневное потребление электроэнергии "Qelec" прибора ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) ниже, чем у аналогичного изделия без функции «smart». Данные на этикетке энергоэффективности относятся к изделию при вертикальном монтаже.

Данное оборудование соответствует требованиям следующих технических регламентов Таможенного Союза (ЕАЭС):

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Информация о документации, подтверждающей соответствие требованиям ТР ТС, размещена на сайтах: <https://pub.fsa.gov.ru/rss/>

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МОНТАЖ										
МОДЕЛЬ	ОБЪЕМ [л]	СЕРИЯ	QEELS [кВт·ч]	ПРОФИЛЬ НАГРУЗКИ	ПОДАЧА	V40 [л]	wh [%]	СТАТИЧЕСКИЕ ПОТЕРИ Qпр** [кВт·ч/24ч при 65°C]	ПРОИЗВОДСТВО ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ПРИ 40°C** [л]	L wa [дБ]
Ø 470 VERT	50	ТHER	6,665	M	Непрерывная	65	36,1%	0,79	N/A	15
		STEА	6,679	M	Непрерывная	65	36,0%	0,72	N/A	
	75	ТHER	6,688	M	Непрерывная	90	36,0%	0,99	136	15
		STEА	6,550	M	Непрерывная	85	36,6%	0,96	129	
Ø 513 VERT	100	ТHER	12,593	L	Непрерывная	158	37,7%	1,29	181	15
		STEА	12,569	L	Непрерывная	168	37,7%	1,31	178	
	150	ТHER	6,677	M	Ночная	229	36,0%	1,75	278	15
		STEА	6,677	M	Ночная	238	36,0%	1,74	274	
Ø 530 VERT	200	ТHER	12,533	L	Ночная	321	37,8%	2,13	375	15
		STEА	12,753	L	Ночная	305	37,3%	2,15	370	
	100	НРС/ZEN/STEА	12,442	M	Ночная	148	38,0%	1,06	180	15
		НРС/ZEN/STEА	6,578	M	Ночная	148	38,0%	1,35	277	
Ø 560 VERT	100	ТHER	12,506	L	Непрерывная	336	37,9%	1,76	372	15
		STEА	12,840	L	Непрерывная	145	37,1%	1,03	177	
	150	НРС/QUIE/STEА	12,792	M	Ночная	140	37,2%	1,05/1,03*	176/172*	15
		НРС/QUIE/STEА	6,681	M	Ночная	220	36,0%	1,48	276	
200	НРС/QUIE/STEА	6,662	M	Ночная	330	36,1%	1,48/1,41*	270	15	
	НРС/QUIE/STEА	12,663	L	Ночная	333	37,3%	1,73	372		

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МОНТАЖ										
МОДЕЛЬ	ОБЪЕМ [л]	СЕРИЯ	QEELS [кВт·ч]	ПРОФИЛЬ НАГРУЗКИ	ПОДАЧА	V40 [л]	wh [%]	СТАТИЧЕСКИЕ ПОТЕРИ Qпр** [кВт·ч/24ч при 65°C]	ПРОИЗВОДСТВО ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ПРИ 40°C** [л]	L wa [дБ]
Ø560 HORB	100	STEА	6,353	M	Непрерывная	121	37,5%	1,35	153	15
		ТHER	6,746	M	Непрерывная	108	38,0%	1,04	159	
	150	STEА	12,798	L	Непрерывная	196	37,2%	1,36	232	15
		ТHER	12,572	L	Непрерывная	237	37,8%	1,39	243	
Ø530 HORD	100	ТHER	13,126	L	Непрерывная	197	37,0%	1,35	334	15
		ТHER	6,687	M	Непрерывная	158	36,0%	1,21	180	
	150	ТHER	12,882	L	Непрерывная	272	37,0%	1,50	282	15
		ТHER	12,882	L	Непрерывная	301	37,0%	1,79	369	
Ø570 HORD	100	ТHER	6,687	M	Непрерывная	160	36,0%	1,20	189	15
	150	ТHER	12,882	L	Непрерывная	263	37,0%	1,53	284	
200	ТHER	12,882	L	Непрерывная	303	37,0%	1,84	371		

МОНТАЖ НА ОСНОВАНИЕ										
МОДЕЛЬ	ОБЪЕМ [л]	СЕРИЯ	QEELS [кВт·ч]	ПРОФИЛЬ НАГРУЗКИ	ПОДАЧА	V40 [л]	wh [%]	СТАТИЧЕСКИЕ ПОТЕРИ Qпр** [кВт·ч/24ч при 65°C]	ПРОИЗВОДСТВО ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ ПРИ 40°C** [л]	L wa [дБ]
Ø570 STABLE	200	НРС/STEА	12,883	L	Ночная	330	37,1%	1,74	359	15
		ТHER	12,883	L	Ночная	333	37,0%	1,75	351	
	250	НРС/STEА	12,883	L	Ночная	370	37,0%	2,10	463	15
		ТHER	12,883	L	Ночная	370	37,0%	2,09	441	
300	ТHER	НРС/STEА	12,883	L	Ночная	473	37,0%	2,31	545	15
		НРС/QUIE/ZEN	12,883	L	Ночная	473	37,0%	2,31	534	
	300	НРС/QUIE/ZEN	12,883	L	Ночная	524	37,2%	2,45	563	15
		НРС/QUIE/ZEN	12,883	L	Ночная	524	37,2%	2,45	563	

* Значение для серии НРС/ТЕС (Ø560) / ** Значение согласно спецификации LCE 105-14D / N/A = не применимо

ВВЕДЕНИЕ (описание серий продукции)

Внутреннее защитное покрытие наших баков выполнено из термостойкой фарфоровой эмали.

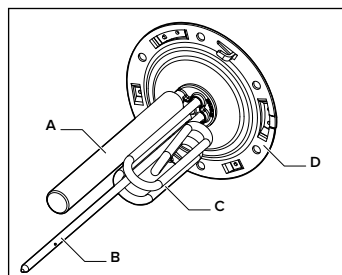
СЕРИЯ С МОКРЫМ ТЭНОМ (THER)

Нагревательный элемент: погружной

Защита от коррозии:

бак с эмалированным покрытием + магниевый анод

A	Магниевый анод
B	Погружная гильза
C	Погружной нагревательный элемент
D	Пластина



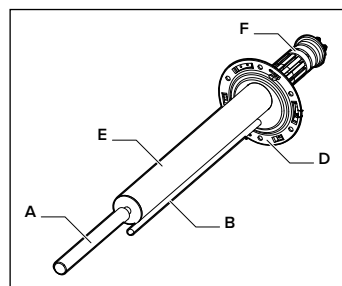
СЕРИЯ С СУХИМ ТЭНОМ (STEA)

Нагревательный элемент: стеатитовый нагревательный элемент в оболочке

Защита от коррозии:

бак с эмалированным покрытием + магниевый анод

A	Магниевый анод
B	Погружная гильза
D	Пластина
E	Оболочка
F	Стеатитовый нагревательный элемент



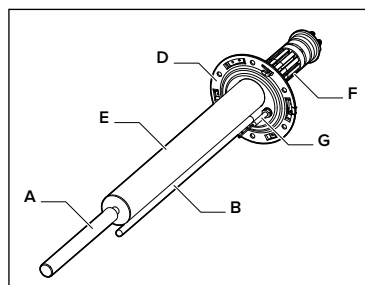
СЕРИЯ С СУХИМ ТЭНОМ - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Нагревательный элемент: стеатитовый нагревательный элемент в оболочке

Защита от коррозии: бак с эмалированным покрытием + магниевый анод

Эксклюзивное решение PROfessional TECH — это анодная электронная система защиты от коррозии с модулированным током. Она обеспечивает максимально возможный срок службы бака водонагревателя независимо от агрессивности используемой воды. Плата позволяет создать разность потенциалов между баком и титановым электродом, чтобы обеспечить наилучшую защиту бака и воспрепятствовать коррозии.

A	Магниевый анод (HPC-ZEN)
B	Погружная гильза
D	Пластина
E	Оболочка
F	Стеатитовый нагревательный элемент
G	Титановый анод



ПРИМЕЧАНИЕ

STEA используется в линейках STILEOS и SAGEO.

THER используется в линейке INITIO.

Технологии STEA и PTEC используются в линейках HPC и HPC+.

МОНТАЖ ПРИБОРА (ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТА ПО МОНТАЖУ)

Изделие должно быть установлено в предназначенном для данной серии положении:

VERT: Вертикальный монтаж; HORD/HORB: Горизонтальный монтаж; STAB: Напольный монтаж.

После завершения монтажа и перед подачей на прибор воды или электричества с помощью спиртового уровня проверьте точность вертикального или горизонтального положения прибора.

Прибор позволяет нагревать воду до температуры ниже точки кипения.

Его необходимо подключить к бытовой сети водоснабжения, подходящей для его производительности и объема.

Перед подключением прибора необходимо выполнить следующие действия:

- Убедитесь, что характеристики (указанные на заводской табличке) соответствуют потребностям клиента.
- Убедитесь, что монтаж соответствует степени защиты IP (защита от проникновения жидкостей) прибора в соответствии с применимыми стандартами.
- Прочтите информацию на этикетке упаковки и заводской табличке.

Данный прибор предназначен исключительно для установки внутри помещений, соответствующих действующим нормам. Необходимо соблюдать приведенные ниже указания в отношении наличия указанных факторов:

- **Влажность:** Не устанавливайте прибор в закрытых (невентилируемых) и влажных помещениях.
- **Замерзание:** Не устанавливайте прибор в местах, где температура может упасть до критического уровня, при котором возможно образование льда.
- **Солнечные лучи:** Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей, даже через окна.
- **Пыль/пары/газ:** Не устанавливайте прибор в особенно агрессивной атмосфере, содержащей кислотные пары или пыль, а также в среде, насыщенной газом.
- **Скачки напряжения:** Не подключайте прибор напрямую к линиям электропередачи, которые не защищены от скачков напряжения.
- Если прибор **установлен в помещении, находящемся непосредственно над жилыми помещениями** (на чердаке, над подвесным потолком и т.д.), изолируйте трубы и установите накопительный бак со сливом воды. Подключение к главной канализационной сети требуется во всех случаях.
- **Ultra Grip;** две эргономичные ручки облегчают перемещение и монтаж. Их можно использовать только для осуществления первоначального монтажа. Существует два способа перемещения: горизонтально или по диагонали (**Рис. 7**). Для обоих методов для перемещения изделия требуются два человека.

- Рекомендации по монтажу в ванной комнате.

Монтаж водонагревателей в ванных комнатах должен соответствовать действующим местным нормам и стандартам (например, NFC 15-100, RGE и т.д.).

Обозначение объемов:

- Зона 0 — это внутренняя область ванны или душевого поддона.
- Зона 1 — это область за пределами ванны или душевого поддона, ограниченная с одной стороны вертикальной цилиндрической поверхностью, очерченной краем ванны или душевого поддона, а с другой стороны — горизонтальной плоскостью, расположенной на расстоянии 2,25 м от дна ванны или душевого поддона.
- Зона 2 — это область за пределами зоны 1. Она ограничена вертикальной цилиндрической поверхностью на расстоянии 0,60 м от края ванны или душевого поддона и горизонтальной плоскостью, расположенной на расстоянии 2,25 м от дна ванны или душевого поддона.
- Зона 3 — это область за пределами зоны 2. Она ограничена вертикальной цилиндрической поверхностью на расстоянии 2,40 м от зоны 2 и горизонтальной плоскостью, расположенной на высоте 2,25 м от дна ванны или душевого поддона.

Допускается использовать стационарные низковольтные водонагреватели в зоне 1 при условии, что они имеют степень защиты не ниже IPX4.

Внимание: Во Франции в зоне 1 разрешено устанавливать только водонагреватели горизонтального типа, установленные как можно выше.

- Если водонагреватель оснащен монтажными кронштейнами

Для каждого монтажного кронштейна — два штифта и два шурупа для бетона с двойным покрытием, по два зажима EASY CLIP на каждый кронштейн типа Fischer M10, M12 или M14. Оборудование, необходимое для диаметра растачивания M10, M12 или M14.

Динамометрический ключ; гайки M10, M12 или M14; шайбы M10, M12 или M14.

Прикрепите кронштейн(ы) к несущей стене с помощью крепежных болтов диаметром 10 мм и плоских стальных шайб с диаметром (наружным) не менее 24 мм, но не более 30 мм. **ВАЖНО: УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВСЕ ГАЙКИ ЗАТЯНУТЫ ПРАВИЛЬНО.**

- **Комплект для быстрого монтажа**, предназначенный для упрощения монтажа/замены изделия без необходимости отвинчивания винтов (**Рис. 1a/b**).

- **Вертикальная настенная модель VERT**

Разместите прибор на высоте не менее 50 см от пола и не менее 5 см от потолка, чтобы можно было выполнять техническое обслуживание (Рис. 1). Эту модель также можно установить на раму/подставку (опция), но ее необходимо прикрепить к несущей стене с помощью верхнего монтажного кронштейна.

Рекомендация: Убедитесь, что устанавливаемая подставка предназначена для данной модели водонагревателя и ее диаметра. Убедитесь, что подставка правильно размещена и установлена. Мы советуем использовать подставку, совместимую с продукцией этого производителя. Используйте шаблон для монтажа, напечатанный на упаковке водонагревателя.

- Горизонтальная модель HORD

Эта модель поставляется в готовом виде для горизонтального настенного монтажа. Подающие патрубки находятся на правой стороне прибора (Рис. 2).

При желании ее можно установить на полу, на потолке или с патрубками слева с помощью комплекта скоб (опция, Рис. 4). Крайне важно, чтобы положение патрубков оставалось в вертикальной плоскости, а вход холодной воды (синий) находился внизу, как показано на Рис. 4а. См. инструкцию по монтажу, прилагаемую к комплекту скоб.

- Вариант исполнения с патрубками входа и выхода воды на внешней оболочке - HORB

Этот прибор предназначен для горизонтального настенного монтажа с патрубками подачи, обращенными вниз (Рис. 3).

- Модели с монтажом на основание STAB

У этого прибора имеется основание. Оно крепится к прибору на заводе. Убедитесь, что прибор установлен на идеально ровной и плоской поверхности.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

Подсоедините ко входу и выходу водонагревателя патрубки и соединители, выдерживающие рабочее давление и температуру горячей воды, которая обычно может достигать или даже превышать 90°C. Поэтому мы не рекомендуем использовать материалы, которые не выдерживают таких температур.

ВНИМАНИЕ: Производитель рекомендует минимальную жесткость воды. Если этого не соблюдать, бак не будет достаточно защищен. Если вода слишком жесткая, рекомендуется использовать умягчитель воды. См. таблицы жесткости и проводимости воды.

1. Рабочее давление указано на заводской табличке водонагревателя (см. водонагреватель).

2. **ВНИМАНИЕ!** Использование соединений с синтетическим сшитым полиэтиленом запрещено из-за риска затопления.

Для подключения водонагревателя к установке из сшитого полиэтилена вставьте в патрубок выхода горячей воды медную трубу длиной не менее 50 см (DTU 60-1). Подключение водонагревателя к медной трубе необходимо осуществлять через промежуточный диэлектрический фитинг. **Эти диэлектрические фитинги доступны в качестве опции или в стандартной комплектации в зависимости от модели.**

ВНИМАНИЕ! Если у вас одно диэлектрическое соединение, его необходимо смонтировать на выходе горячей воды.

3. Если давление на входе сети превышает 4,5 бар, перед группой безопасности необходимо установить регулятор давления.

4. Гидравлические системы со следующими характеристиками:

- слишком маленькие трубы;
- краны с керамическими пластинами/смесители;

необходимо установить устройство контроля перенапряжения или расширительный бак для горячей воды, подходящий для установки, как можно ближе к кранам. Перед использованием прибора наполните бак прибора водой, а затем полностью слейте ее, чтобы удалить остатки загрязнений.

Группа безопасности соответствует требованиям европейского стандарта EN 1487.

В некоторых странах может потребоваться использование специальных гидравлических предохранительных устройств в соответствии с местным законодательством. Квалифицированный специалист по монтажу, устанавливающий изделие, несет ответственность за проверку соответствия используемой защиты.

Запрещено устанавливать какие-либо запорные устройства (клапан, кран и т.п.) между предохранительным устройством и водонагревателем. Выпускное отверстие устройства должно быть соединено с выпускным патрубком с диаметром не менее диаметра подсоединения устройства через воронку, которая создает воздушный зазор не менее 20 мм и позволяет осуществлять визуальный осмотр. С помощью гибкого шланга подсоедините трубу подачи холодной воды к входному отверстию группы безопасности. При необходимости используйте запорный кран. Кроме того, прикрепите к выпускному отверстию трубу для слива воды на случай открытия сливного клапана. Привинчивая группу безопасности, не прилагайте усилий

после достижения точки упора, и будьте осторожны, чтобы не повредить ее. Если давление в сети близко к калибровочным значениям клапана, необходимо установить редуктор давления как можно дальше от прибора. Если установлены смесители (краны или разбрызгиватели), промойте трубы от загрязнений, которые могут их повредить.

ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Перед установкой прибора необходимо тщательно проверить электрическую установку на предмет соответствия применимым стандартам безопасности. Она должна подходить для максимальной мощности, потребляемой водонагревателем (в соответствии с данными на заводской табличке). Кроме того, сечения кабелей для электрических соединений должны соответствовать действующему стандарту.

Производитель прибора не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием заземления установки или перебоями в электроснабжении.

Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке прибора. Категорически запрещается использовать для электрического подключения несколько розеток, удлинителей или адаптеров. Категорически запрещается использовать трубы водопровода, отопления и газоснабжения для заземления прибора.

- **Модели с обозначением TM и TR являются трехфазными вариантами исполнения.**

Эти трехфазные приборы поставляются с трехфазной проводкой на 400 В. Их также можно подключить к трехфазной сети 230 В или однофазной 230 В (см. электрическую схему прибора).

- **Модели с обозначением MT являются однофазными вариантами исполнения.**

Эти устройства поставляются с однофазной проводкой на 230 В. Их можно подключить к трехфазной сети 230 В или трехфазной сети 400 В (см. электрическую схему прибора). Электрическое подключение прибора осуществляется исключительно к клеммам термостата или клеммной колодке прибора.

ВНИМАНИЕ! ЛЮБОЕ ПРЯМОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ К НАГРЕВАТЕЛЬНОМУ ЭЛЕМЕНТУ ОПАСНО И ЗАПРЕЩЕНО.

- **PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS**

Анод защиты бака управляется с помощью печатной платы, питаемой от сети, или от прилагаемой батареи для установок с дневным/ночным режимом работы, чтобы поддерживать защиту бака в дневное время. Для корректной работы системе защиты необходимо НЕПРЕРЫВНОЕ питание (от сети или от аккумулятора). Прибор нельзя отключать от источника электропитания более чем на 48 часов.

- **НРС и ZEN**

Анод защиты бака управляется с помощью печатной платы, питаемой от сети.

При работе установки в режиме день/ночь защита обеспечивается в ночное время анодом PROfessional TECH, а днем – магниевым анодом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Систему антикоррозионной защиты нельзя отключать от источника питания более чем на одну неделю.

ВНИМАНИЕ!

Электрическое подключение стационарного прибора должно выполняться с помощью жесткого кабеля правильного сечения с зелено-желтым заземляющим проводом. Руководствуйтесь действующими в вашей стране нормами электромонтажа. Минимальные требования — 3 x 2,5 мм² (однофазные) и 4 x 2,5 мм² (трехфазные) для мощности до 3000 Вт.

ДЕНЬ/НОЧЬ ИЛИ НЕПРЕРЫВНАЯ ПОДАЧА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Изделия PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

1. Питание от сети + батареи в ночное время

- Нагревательный элемент – Питание от сети в ночное время (индивидуальная или двойная настройка таймера)
- Анод PROfessional TECH - Питание от сети в ночное

время + работа от батарей в течение дня Электрические водонагреватели, работающие от сети в ночное время, оснащены никель-металлогидридными батареями, которые заряжаются каждую ночь и защищают бак в течение дня.

ВНИМАНИЕ:

Для обеспечения полной защиты бака неисправные батареи необходимо немедленно заменять. Если не заметить неисправные батареи, гарантия становится недействительной.

2. Непрерывное питание от сети

- Нагревательный элемент и анод PROfessional TECH
Питание от сети в непрерывном режиме
- Работа без батареи

ВАЖНО!

БАТАРЕЮ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНЯТЬ ЕЖЕГОДНО. НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО УСЛОВИЯ ДЕЛАЕТ ГАРАНТИЮ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

Изделия НРС и ZEN

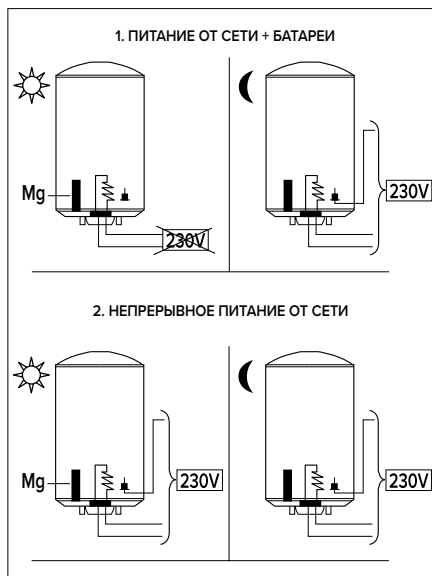
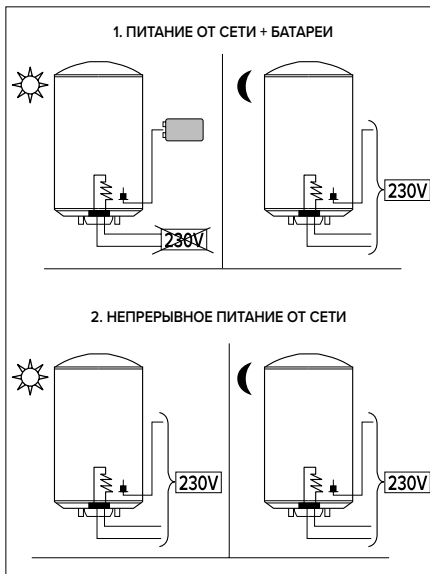
1. Питание от сети в ночное время

- Нагревательный элемент
Питание от сети в ночное время (индивидуальная или двойная настройка таймера)
- Анод PROfessional TECH
Питание от сети в ночное время.

Однако в изделиях НРС и ZEN защита в течение дня обеспечивается магниевым анодом.

2. Непрерывное питание от сети

- Нагревательный элемент и анод PROfessional TECH =>
Питание от сети в непрерывном режиме



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ)

Все действия и задачи по техническому обслуживанию должны выполняться уполномоченными специалистами (лицами, отвечающими требованиям соответствующих стандартов).

Во всех случаях, прежде чем обращаться за технической поддержкой при сбое, убедитесь, что неисправность не вызвана такими причинами, как временное отключение воды или электричества.

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите прибор от электросети.

ОБЯЗАННОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С ОБСЛУЖИВАНИЕМ И РЕМОНТОМ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждый год (два раза в год, если используется умягчитель для воды) необходимо сливать воду из прибора, чтобы выполнить следующие действия:

1. Проверить степень износа магниевого анода.
2. Удаление отложений с внутренней стороны бака.

Мы настоятельно рекомендуем вам регулярно проверять эффективность умягчителя воды.

ТАБЛИЦА ЖЕСТКОСТИ И ПРОВОДИМОСТИ ВОДЫ

	С электропитанием	Непрерывное питание — ночь
THER/STEA	Жесткость $> = 80$ мг/л CaCO_3 ; проводимость воды на входе $> = 200$ мкСм/см	
PTEC/QUIETIS	Жесткость $> = 80$ мг/л CaCO_3 ; проводимость воды на входе $> = 100$ мкСм/см	
НРС	Жесткость $> = 80$ мг/л CaCO_3 ; проводимость воды на входе $> = 100$ мкСм/см	Жесткость $> = 80$ мг/л CaCO_3 ; проводимость воды на входе $> = 200$ мкСм/см

УДАЛЕНИЕ НАКИЛИ — ПРОВЕРКА АНОДА

- Слейте воду из прибора (см. раздел выше).
- Снимите кожух и отвинтите пластину основания (могут вытечь остатки воды).
- Очистите бак: без использования металлических предметов или химических веществ удалите все отложения с электрических элементов или оболочки (стеатит), погружной гильзы и дна бака.
- Проверьте степень износа анода, если используется магниевый анод. Магниевый анод расходуется постепенно в зависимости от качества воды, и предотвращает коррозию бака. Если его диаметр менее 15 мм (для защищенного исполнения) или 10 мм (для серии со стеатитовым элементом) или если его общий объем составляет менее 50 % от первоначального объема, анод подлежит замене.
- **Используйте новое уплотнение каждый раз при повторной установке пластины основания после ее демонтажа.**
- При затяжке болтов используйте метод перекрестной затяжки. Момент затяжки должен составлять 20 Нм.

1. ЗАМЕНИТЕ ИЛИ ПЕРЕЗАГРУЗИТЕ ТЕРМОСТАТ

Если термостат сработал, сбросьте его и выясните причину срабатывания (короткое замыкание, неисправность термостата и т.д.).

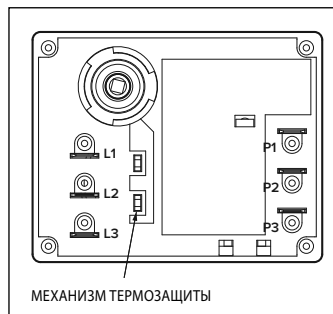
ВНИМАНИЕ! Термостат рассчитан на сброс максимум два или три раза.

2. ЗАМЕНИТЕ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ

Внимание: Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отключите прибор от электросети.

Проверьте сопротивление нагревательного элемента и при необходимости замените его. Если значение равно нулю или бесконечности, нагревательный элемент необходимо заменить.

- Серия с мокрым ТЭНом (THER)



Для замены защищенного нагревательного элемента необходимо слить воду из прибора.

- **Серия с сухим ТЭНом и PROfessional TECH**

Для замены нагревательного элемента нет необходимости сливать воду из прибора.

3. ЗАМЕНИТЕ ПЛАТУ

Серия с сухим ТЭНом, PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Перед выполнением любых работ отключите электропитание.

Заменить печатную плату очень легко.

После снятия пластиковой крышки:

- Отсоедините аккумулятор (герметизирующий разъем на аккумуляторе, в зависимости от модели).
- Отсоедините два кабеля питания, идущие от печатной платы к клемме источника питания.
- Отсоедините быстроразъемное соединение с закрепляющим хомутиком, которое соединяет печатную плату с баком и электродом.
- Снимите плату с крепления (пластиковые зажимы и винты по углам).
- Замените неисправную плату на новую.

Выполните действия, описанные выше, в обратном порядке.

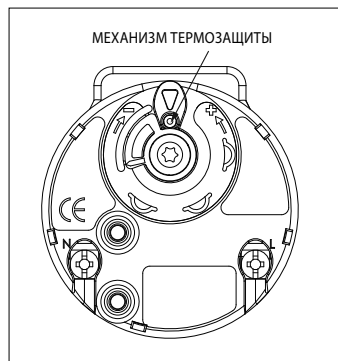
4. ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Серия с сухим ТЭНом, PROfessional TECH - QUIETIS

Замена батареи осуществляется путем отсоединения прижимного соединителя и замены старой аккумуляторной батареи на новую (минимальные требования **Ni-MH 9В 150 мАч**).

ВНИМАНИЕ! Если не заменить батарею, когда она требует замены, гарантия становится недействительной.

Использование неаккумуляторных батарей опасно и запрещено.



ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Рекомендации для пользователя

- Не размещайте под водонагревателем какие-либо предметы или приборы, которые могут повредиться в случае протечек.
- Если вы планируете не пользоваться водой в течение длительного времени, необходимо выполнить следующие действия:
 - Отключите электропитание прибора, установив внешний выключатель в положение «ВЫКЛ».
 - Закройте краны системы водоснабжения.
- Горячая вода, вытекающая из кранов, может иметь температуру выше 50°C и может привести к немедленным и серьезным травмам, включая смертельные ожоги. Дети, инвалиды и пожилые люди находятся в особой группе риска.

Пользователю запрещено выполнять любое плановое или внеплановое техническое обслуживание прибора.

Для очистки наружных частей прибора используйте тряпочку, смоченную мыльной водой.

Во избежание ожогов установите подходящие смесители, чтобы температура воды не превышала 50°C в местах использования и 60°C на кухне. Эта мера является обязательной во Франции.

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ

Изделия PTEC и QUIETIS

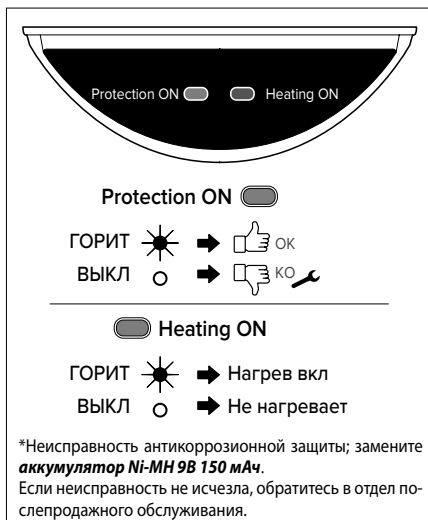
Анод защиты бака управляется с помощью печатной платы, питаемой от сети, или от прилагаемой батареи для установки с дневным/ночным режимом работы, чтобы поддерживать защиту бака в дневное время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Систему PROfessional TECH нельзя отключать от источника питания более чем на 48 часов.

Если прибор подключен к двухтарифной сети или питается от сети только в ночное время (только для моделей с батареей), синий индикатор горит крайне слабо в течение первых 48 часов в зависимости от уровня заряда аккумулятора. Проверьте состояние светового индикатора через 48 часов работы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить защиту бака (горит синий индикатор), необходимо заменить все неисправные батареи. Если не заменить неисправные батареи, гарантия становится недействительной.

Рекомендуется заменять все батареи после одного года использования.

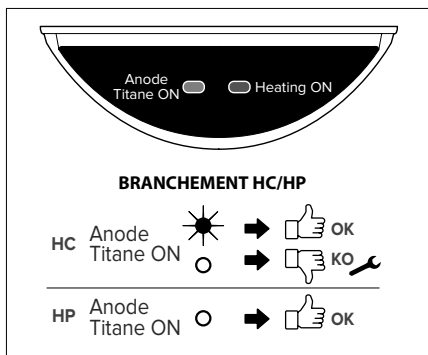


Изделия HPC и ZEN

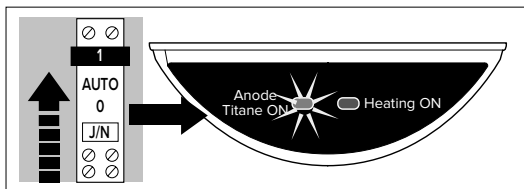
Анод защиты бака управляется с помощью печатной платы, питаемой от сети, чтобы поддерживать защиту бака в ночное время.

Однако в изделиях HPC и ZEN защита в течение дня обеспечивается магниевым анодом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Систему антикоррозионной защиты нельзя отключать от источника питания более чем на одну неделю.



Чтобы обеспечить защиту бака в установке с питанием от сети только в ночное время, необходимо регулярно (МИНИМУМ РАЗ В ГОД) проверять световой индикатор защиты, при этом электрическое соединение необходимо принудительно переключить в режим ручного включения.



Неисправности, причины и устранение

НЕИСПРАВНОСТЬ		ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА		ДЕЙСТВИЕ	
	ХОЛОДНАЯ ВОДА		Отключение электроэнергии (на этапе нагрева)		Проверьте состояние предохранителей и при необходимости замените их.
	ВОДА СЛИШКОМ ГОРЯЧАЯ		Неправильная установка температуры на термостате		Отрегулируйте термостат (+ вправо, - влево).
	СЛАБЫЙ НАПОР ВОДЫ		Сработал термостат защиты от перегрева (прибор перегревается)		См. 1.
	НЕПРЕРЫВНОЕ ОПОРОЖНЕНИЕ ГРУППЫ БЕЗОПАСНОСТИ		Неисправные нагревательные элементы		См. 2.
	ИНДИКАТОР ЗАЩИТЫ НЕ ГОРИТ PROFESSIONAL TECH, QUIETS		Неправильная настройка день/ночь		Если необходимо, возобновите нагрев в дневное время.
	ИНДИКАТОР ЗАЩИТЫ НЕ ГОРИТ КОГДА НА ПРИБОР ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПИТАНИЕ НРС, ZEN		Неисправная работа термостата		См. 1.
	ИНДИКАТОР НАГРЕВА НЕ ГОРИТ (PROFESSIONAL TECH, СЕРИЯ С СХИМ ТЭНОМ)		Образование накипи внутри прибора и/или узла		Удалите отложения накипи. При необходимости замените группу безопасности.
	ВОДА РЖАВОЦВЕТА		Напор воды в сети водоснабжения		Проверьте напор в сети. При необходимости установите редуктор давления.
	У ВОДЫ НЕПРИЯТНЫЙ ЗАПАХ		Расход воды в сети водоснабжения		Проверьте состояние труб.
	ПРОТЕЧКИ ВОДЫ		Изгиб или вставка с дефектом		Обратитесь в Центр технической поддержки.
	ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ ДЕФОРМИРОВАН		Отсутствие группы безопасности на накоплении		Замените группу безопасности.
	ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ ШУМИТ		Неисправная работа контура PROfessional TECH		См. 3.
			Батареи разряжены или недостаточно заряжены		См. 4.
			Отсутствие сетевого питания в контуре PROfessional TECH		Удостоверьтесь, что плата защиты PROfessional TECH работает правильно.
			Пустой бак		Заполните бак.
			Быстроразъемное соединение не подсоединено		Подсоедините быстроразъемное соединение.
			Обрыв цепи нагревательного элемента		Проверьте контур.
			Состояние соединительных кабелей печатной платы		Проверьте состояние кабелей.
			Заземление разъема нагревательного элемента		Проверьте состояние кабелей.
			Объем прибора недостаточен для удовлетворения нужд		
			Коррозия водонагревателя		Слейте воду из водонагревателя и проверьте его на наличие внутренней коррозии. Если она обнаружена, замените водонагреватель.
			Бактериальный рост		Замените уплотнение (уплотнение необходимо заменять каждый раз при снятии фланца).
			Неисправное уплотнение фланца		Замените уплотнение (уплотнение необходимо заменять каждый раз при снятии фланца).

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прежде чем приступить к очистке прибора, убедитесь, что он выключен, установив наружный выключатель в ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. Не используйте инсектициды, растворители и другие агрессивные чистящие средства, которые могут повредить лакированные или пластиковые части.

Если вода на выходе холодная, проверьте следующее:

- Прибор подключен к источнику питания, а наружный выключатель находится в положении ВКЛ.

Если на выходе из кранов вы заметите пар:

Отключите прибор от сети электропитания и обратитесь в службу технической поддержки.

Если подача горячей воды слабая, проверьте следующее:

- подача водопроводной воды включена.
- В патрубках входа и выхода воды нет препятствий (деформации или отложений).

Из устройства защиты от повышенного давления капает вода

Капание воды из этого устройства во время нагрева является нормальным явлением. Чтобы избежать этого, установите расширительный бак в узле обратного потока. Если вода продолжает капать после завершения нагрева, проверьте следующее:

- Калибровка устройства
- подача воды в сети водоснабжения

ВНИМАНИЕ: Никогда не затыкайте сливное отверстие прибора!

НИКОГДА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР. РЕМОНТ ВСЕГДА НЕОБХОДИМО ПОРУЧАТЬ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ СПЕЦИАЛИСТАМ.

Приведенные данные и характеристики не влекут за собой каких-либо обязательств со стороны производителя, который оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет целесообразными, без предупреждения и без каких-либо обязательств по замене прибора.



Данный прибор соответствует требованиям Директивы 2012/19/ЕС (Директива об отходах электрического и электронного оборудования).

Символ перекрещенного мусорного бака на оборудовании или упаковке указывает на то, что по окончании срока службы изделие необходимо выбрасывать отдельно от других отходов.

Поэтому по окончании срока службы пользователь должен передать прибор в местный пункт сортировки электротехнических и электронных отходов. Вместо того, чтобы делать это самостоятельно, пользователи могут вернуть прибор продавцу при покупке нового аналогичного прибора. Правильный, отдельный сбор мусора позволяет переработать, обработать и утилизировать устаревшее оборудование экологически безопасным способом, помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит оборудование.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Преамбула: Приведенные ниже положения не могут ограничить действие или аннулировать установленную законом гарантию против скрытых дефектов (статья 1611 и последующие Гражданского кодекса).

Учитывая технологическую природу изделия и в целях обеспечения защиты и безопасности потребителя, электрический водонагреватель должен быть установлен, введен в эксплуатацию и регулярно обслуживаться квалифицированным специалистом в соответствии с передовой практикой, применимыми стандартами и указаниями, приведенными в руководстве. Прибор следует использовать обычным образом в соответствии с передовой практикой, применимыми стандартами и указаниями руководства по монтажу. Изделие было разработано и покрывается гарантией при его монтаже и использовании в домашних условиях. Если вы собираетесь использовать изделие для промышленного/небытового применения, вам необходимо заранее связаться с производителем, чтобы сохранить действие гарантии и убедиться, что прибор будет исправно работать в данных условиях. Учитывая технологическую природу изделия, гарантийный ремонт должен выполняться уполномоченным специалистом. Производитель не несет никакой ответственности в случае выполнения ремонта и поставки запасных частей другими специалистами, кроме производителя или специалистов, уполномоченных производителем.

ПРИМЕЧАНИЕ: Производитель не несет ответственности за расходы или ущерб, вызванные неправильным монтажом прибора (например, монтаж в месте с отрицательными температурами, предохранительный клапан, не подключенный к канализационной системе, отсутствие накопительного бака) или затрудненным доступом.

Гарантия не покрывает дефекты, возникшие по следующим причинам:

Нестандартные условия эксплуатации:

- Установка в месте, подверженном отрицательным температурам или плохой погоде
- Использование в приборе дождевой воды, воды из колодца или воды с нестандартными агрессивными характеристиками, не соответствующей местным нормам и применимым стандартам. Производитель рекомендует минимальную жесткость воды. Если не соблюдать это условие, бак не будет достаточно защищен. Если вода слишком жесткая, рекомендуется использовать умягчитель воды. Использование умягчителя воды не аннулирует гарантию при условии, что умягчитель откалиброван в соответствии с общепринятой практикой, регулярно проверяется и обслуживается. См. таблицу жесткости и проводимости воды.
- Напор воды выше 4,5 бар
- Различные виды повреждений, вызванные ударами или падениями во время перемещения после доставки прибора
- В частности, гарантия не покрывает ущерб, вызванный водой, которого можно было избежать, своевременно отремонтировав водонагреватель. Гарантия распространяется только на водонагреватель и его комплектующие. Электрические и гидравлические системы прибора и их части исключаются из действия гарантии.
- Сетевое питание со значительными скачками напряжения

Любой монтаж, который не соответствует законода-

тельству, применимым местным стандартам и правилам. В частности, этот пункт включает следующее:

- Отсутствие или неправильный монтаж группы безопасности
- Монтаж группы безопасности, который не соответствует действующему местному законодательству, или использование изношенной группы безопасности на новом водонагревателе.
- Регулировка настроек группы безопасности после снятия пломбы
- Использование рамы/подставки, не одобренных производителем или установленных с нарушением указаний настоящего руководства.
- Необычная коррозия из-за неправильного гидравлического соединения (прямого контакта железа и меди), отсутствия изолированных фитингов
- Неправильное электрическое соединение, не соответствующее действующим местным нормам электромонтажа, неправильное заземление, недостаточное сечение кабеля, несоблюдение предписанных схем подключения и т.д.
- Запуск прибора без предварительного наполнения (нагрев всухую)
- Установка без накопительного бака, как указано в разделе по монтажу
- Установка прибора в слишком маленьком пространстве, недоступность электрических частей.
- Использование запасных частей, не одобренных производителем

Недостаточное обслуживание: ваш водонагреватель нуждается в ежегодном обслуживании:

- Аномальное образование накипи на нагревательных элементах и предохранительных устройствах
- Несоблюдение требований по обслуживанию группы безопасности, что приводит к возникновению повышенного давления
- Внешнее воздействие на корпус
- Внесение изменений в конструкцию оборудования без разрешения производителя; использование запасных частей, не одобренных производителем.
- Несоблюдение плана технического обслуживания прибора и, в частности, несвоевременная замена анода
- Невыполнение замены батарей в приборе, в котором используются батареи, или замена аккумуляторных батарей на батареи, не соответствующие требованиям настоящего руководства

Гарантия ограничивается заменой или ремонтом приборов и комплектующих, в отношении которых был доказан производственный брак. При необходимости деталь или изделие необходимо вернуть на один из наших заводов, но только после заключения соглашения с нашей командой технической поддержки. Расходы на оплату труда, транспортировку, упаковку и погрузочно-разгрузочные работы несет пользователь. Замена или ремонт комплектующих прибора ни при каких обстоятельствах не влечет за собой возмещения.

**Rue Gabriel de Moriamé, 11. 5020 Malonne, Бельгия. Тел.: +32 23334848;
Отдел послепродажного обслуживания: +32 23334888**

ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

1. Осы нұсқаулықтағы ережелер мен ұсыныстарды мұқият оқып шығыңыз. Олар орнату, пайдалану және техникалық қызмет көрсету қауіпсіздігіне қатысты маңызды ақпаратты қамтиды. Бұл нұсқаулық құрылғының ажырамас және маңызды бөлігі болып табылады. Оны ұқыптап сақтау қажет және ол басқа иесіне немесе пайдаланушыға берілсе де және/немесе басқа объектіге тасымалданса да, әрқашан құрылғымен бірге болуы тиіс.
2. Өндіруші адамдарға, жануарларға немесе заттарға құрылғыны дұрыс пайдаланбау, қате немесе ақылға қонымсыз пайдалану немесе осы нұсқаулықта берілген нұсқауларды орындамау салдарынан келтірілген зиян үшін жауап бермейді.
3. Бұл электр жинақтаушы су жылытқышы тұрмыстық пайдалануға және суық суды жылытуға арналған (тұрмыстық мақсаттарға арналған құрылғы). Құрылғыны басқа мақсатта пайдалану орынсыз болып саналады, өйткені қауіпті болуы мүмкін. Өндіруші құрылғыны дұрыс пайдаланбаған және/немесе құрылғыны тиісті пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілгеннен басқа мақсаттарда пайдаланған жағдайда ешқандай жауапкершілік алмайды.
4. Құрылғыны орнату мен техникалық қызмет көрсетуді білікті маман және тиісті параграфтарда келтірілген нұсқауларға сәйкес орындауы тиіс. Құрылғыға тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді пайдалануға рұқсат етіледі. Жоғарыда аталған талаптарды орындамау қауіпсіздіктің төмендеуіне және өндірушінің жауапкершілігінің тоқтатылуына әкелуі мүмкін.
5. Қаптама элементтері (графикалық тақта, полиэтилен пакеттер, полистирол көбік және т.б.) балалардың қолы жетпеуі керек, өйткені олар қауіп төндіруі мүмкін.
6. Құрылғыны үш жастан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе қажетті тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар тек қадағалаумен немесе соңғы адамдар тобы жағдайында құрылғыны қауіпсіз пайдалану және онымен байланысты тәуекелдерді түсіну бойынша нұсқаулар алғаннан кейін пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Үш пен сегіз жас аралығындағы балалар тек құрылғыға қосылған су шүмегін пайдалана алады. Пайдаланушы орындауы тиіс тазалау және күтім жасау жұмыстарын балалар үлкендердің

қарауынсыз орындамауы тиіс.

7. Құрылғыны жалаң аяқ немесе дененің дымқыл бөліктерімен ұстауға тыйым салынады.
8. Құрылғыны қолданар алдында және жоспарлы немесе жоспардан тыс техникалық қызмет көрсетуден кейін құрылғыдағы бакты сумен толтырыңыз, содан кейін кірдің қалдықтарын кетіру үшін оны толығымен төгіңіз.
9. Егер құрылғыда қуат кабелі болса және бұл кабельді ауыстыру қажет болғанда, бұл тапсырманы орындау үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына немесе білікті қызметкерлерге хабарласыңыз.
10. Ұлттық стандарттарға сәйкес келетін қауіпсіздік клапаны құрылғының су алу құбырына бұралуы тиіс. EN 1487 стандарты қолданылатын елдерде қауіпсіздік жинағының максималды қысымы 0,7 МПа болуы тиіс және кем дегенде бір өшіру клапаны, тексеру клапаны, қауіпсіздік клапаны, айналма клапан және гидравликалық қысымды өшіру құрылғысы болуы тиіс.
11. Артық қысымнан қорғау құрылғысының (клапанның немесе қауіпсіздік торабының) тұтастығын бұзуға тыйым салынады және оның бітелмегеніне көз жеткізу және қақ шөгінділерін жою үшін оны мезгіл-мезгіл іске қосыңыз.
12. Қыздыру кезеңінде ғартық қысымнан қорғайтын құрылғыдан тамшылау қалыпты жағдай. Сондықтан, кез-келген жағдайда ашық болып қалатын су төгетін тесік тұрақты көлбеу төмен және мұзсыз жерде орнатылған дренаждық құбырға қосылуы тиіс.
13. Егер құрылғы температурасы төмен жерлерде қолданылмаса, суды ағызып, оны электр желісінен ажырату керек.
14. Су шүмегіне 50°C-тан жоғары температурада берілетін ыстық су ауыр және лезде күйікке әкеліп соғуы мүмкін. Балаларға, мүгедектерге және қарт адамдарға үлкен қауіп төнеді. Сондықтан термостатикалық араластырғыш клапанды пайдалануды ұсынамыз. Ол құрылғының су шығатын құбырына бұралуы керек.
15. Жанғыш заттардың жанасуына немесе құрылғыға жақын болуына жол бермеу керек.
16. Құрылғының астында жүрмеңіз және, мысалы, ағып жатқан сумен зақымдалуы мүмкін заттарды қоймаңыз.

БАКТЕРИЯҒА ҚАРСЫ ФУНКЦИЯ

Легионелла-бұл барлық бұлақ суларында табиғи түрде кездесетін таяқша тәрізді бактерия. “Легионелла ауруы” - құрамында бактериялар бар су буының ингаляциясынан туындаған пневмонияның бір түрі. Сондықтан су жылытқышта судың ұзақ уақыт тоқырауына жол бермеу маңызды. Оны қолданған дұрыс немесе аптасына кемінде бір рет ағызып жіберген дұрыс. Еуропалық CEN/TR 16355 стандартында легионелланың ауыз суда таралуын болдырмаудың тиімді әдістері туралы ақпарат бар. Сонымен қатар, егер легионеллаға қосымша шектеулер қоятын жергілікті стандарттар болса, онда бұл стандарттарды сақтау қажет. Бұл электромеханикалық сақтау су жылытқышы жұмыс температурасы 60°C-тан жоғары термостатпен сатылады. Ол резервуардағы Legionella бактерияларының көбеюін шектейтін термиялық дезинфекция циклін орындай алады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Құрылғы термиялық дезинфекция циклін орындаған кезде судың температурасы күйікке шалдықтыруы мүмкін. Ваннаға немесе себезгіге түспес бұрын судың температурасы талаптарға сай екеніне көз жеткізіңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Техникалық сипаттамалар тақтайшада келтірілген (су беру және ағызу құбырларының жанында орналасқан жапсырма).

Кестедегі энергия мәндері және өнім паспортындағы қосымша деректер (осы нұсқаулықтың ажырамас бөлігі болып табылатын А Қосымшасы) 812/2013 және 814/2013 (ЕО) ережелері негізінде айқындалған. 812/2013 қаулысына сәйкес су жылытқыштар мен күн батареяларының тораптарына жататын жапсырмасыз және парақсыз бұйымдар мұндай тораптарды өндіруге арналмаған. Дұрыс пайдаланған кезде құрылғыда "Qelec" ($Q_{elec, week, smart} / Q_{elec, week}$) күнделікті электр энергиясын тұтынушы smart функциясы жоқ ұқсас құрылғыға қарағанда төмен болады. Қуат жапсырмасындағы деректер тігінен орнатылған құрылғыға қатысты.

Бұл жабдық Кеден одағының (ЕАЭО) келесі техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес келеді:

TR TS 004/2011 «Төмен вольтты жабдықтың қауіпсіздігі туралы»

TR TS 020/2011 «Техникалық құралдардың электромагниттік үйлесімділігі»

ЕАЭО TR 037/2016 «Электр және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды пайдалануды шектеу туралы»

TR TS талаптарына сәйкестігін растайтын құжаттама туралы ақпарат мына сайттарда бар:

<https://pub.fsa.gov.ru/rss/>

<https://ariston-pro.com/en/>

ТІК ОРНАТУ										
МОДЕЛЬ	Сыйымдылық [л]	АУҚЫМ	QELEC [кВт]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	Пvн [%]	СТАТИКАЛЫҚ ШЫҒЫНДАР Қр** [кВт/24h @ 65°C]	40 °С ТЕМПЕРАТУРАДА ЫСТЫҚ СУ ӨНДІРУ-І [л]	L wa [dB]
Ø 470 VERT	50	THER STEА	6.685	M	Үздіксіз	65	36.1%	0.79	қолданылмайды	15
	75	THER STEА	6.679	M	Үздіксіз	65	36.0%	0.72	қолданылмайды	
	100	THER STEА	6.688	M	Үздіксіз	90	36.0%	0.99	136	
Ø 513 VERT	100	THER STEА	6.550	M	Үздіксіз	85	36.6%	0.96	129	15
	150	THER STEА	12.593	L	Үздіксіз	159	37.7%	1.29	181	
	200	THER STEА	12.569	L	Түнгі	169	37.7%	1.31	178	
	200	THER STEА	6.677	M	Түнгі	229	36.0%	1.75	278	
	200	THER STEА	6.677	M	Түнгі	238	36.0%	1.74	274	
Ø630 VERT	100	THER STEА	12.333	L	Түнгі	321	37.8%	2.13	373	15
	150	THER STEА	12.753	L	Түнгі	305	37.3%	2.15	370	
	200	THER STEА	12.442	L	Түнгі	148	38.0%	1.06	180	
	200	THER STEА	6.578	M	Түнгі	222	36.5%	1.35	277	
Ø660 VERT	100	THER STEА	12.506	L	Үздіксіз	336	37.9%	1.76	372	15
	150	THER STEА	12.840	L	Үздіксіз	145	37.1%	1.03	177	
	200	THER STEА	12.792	L	Үздіксіз	140	37.2%	1.05/1.03*	176/172*	
Ø670 VERT	100	THER STEА	6.681	M	Түнгі	220	36.0%	1.48	276	15
	150	THER STEА	6.669	M	Түнгі	230	36.1%	1.48/1.41*	271	
	200	THER STEА	12.865	L	Түнгі	334	37.0%	1.73	370	
200	THER STEА	12.766	L	Түнгі	332	37.3%	1.73	372		

КӨЛДЕНЕ ОРНАТУ										
МОДЕЛЬ	Сыйымдылық [л]	АУҚЫМ	QELEC [кВт]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	Пvн [%]	СТАТИКАЛЫҚ ШЫҒЫНДАР Қр** [кВт/24h @ 65°C]	40 °С ТЕМПЕРАТУРАДА ЫСТЫҚ СУ ӨНДІРУ-І [л]	L wa [dB]
Ø660 HORB	100	THER STEА	6.353	M	Үздіксіз	121	37.5%	1.35	153	15
	150	THER STEА	6.246	M	Үздіксіз	108	36.0%	1.04	159	
	200	THER STEА	12.738	L	Үздіксіз	196	37.2%	1.36	232	
Ø630 HORD	100	THER STEА	12.552	L	Үздіксіз	231	37.8%	1.39	243	15
	150	THER STEА	13.126	L	Үздіксіз	231	37.0%	1.75	330	
	200	THER STEА	13.126	L	Үздіксіз	197	37.0%	1.81	334	
Ø670 HORD	100	THER STEА	6.687	M	Үздіксіз	158	36.0%	1.21	180	15
	150	THER STEА	12.882	L	Үздіксіз	222	37.0%	1.50	282	
	200	THER STEА	12.882	L	Үздіксіз	301	37.0%	1.79	369	
Ø670 HORD	100	THER STEА	6.687	M	Үздіксіз	160	36.0%	1.20	189	15
	150	THER STEА	12.882	L	Үздіксіз	263	37.0%	1.53	284	
	200	THER STEА	12.882	L	Үздіксіз	303	37.0%	1.84	371	

ІРГЕТАСЫНА ОРНАТУ										
МОДЕЛЬ	Сыйымдылық [л]	АУҚЫМ	QELEC [кВт]	LOAD PROFILE	FEED	V40 [L]	Пvн [%]	СТАТИКАЛЫҚ ШЫҒЫНДАР Қр** [кВт/24h @ 65°C]	40 °С ТЕМПЕРАТУРАДА ЫСТЫҚ СУ ӨНДІРУ-І [л]	L wa [dB]
Ø670 ТҰРАҚТЫ	200	THER HPC/STEА	12.883	L	Түнгі	330	37.1%	1.74	359	15
	250	THER STEА	12.883	L	Түнгі	333	37.0%	1.75	351	
	300	THER STEА	12.883	L	Түнгі	373	37.0%	2.10	463	
Ø670 HORD	300	THER STEА	12.883	L	Түнгі	473	37.0%	2.31	545	15
	300	THER STEА	12.883	L	Түнгі	473	37.0%	2.31	534	
	300	THER HPC/STEА	12.883	L	Түнгі	524	37.2%	2.45	563	

* HPC/ptec ауқымның мөні (Ø660) / ** LC/E 105-14D спецификациясыне сай мөн / N/A =қолданылмайды

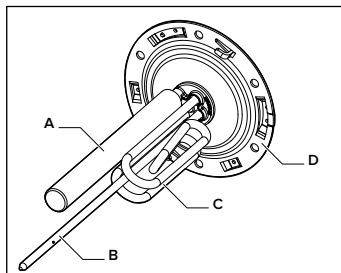
КІРІСПЕ (шығарылатын бұйымдар сериясының сипаттамасы)

Бактардың ішкі қорғаныс жабыны жоғары температуралы фарфор эмальдан жасалған.

ЖЫЛЫТУ АУҚЫМЫ (THER)

Жылыту элементі: Жылыту иммерсиялық элементі
Коррозиядан қорғау: Эмальмен қапталған бак + магний анод

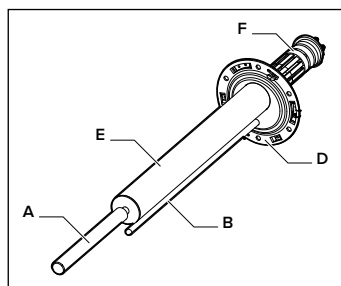
A	Магнийлі анод
B	Иммерсиялық жең
C	Жылыту иммерсиялық элементі
D	Пластина



СТЕАТИТ АУҚЫМЫ (STEA)

Жылыту элементі: Тысқаптағы стеатитті жылыту элементі
Коррозиядан қорғау: Эмальмен қапталған бак + магний анод

A	Магнийлі анод
B	Иммерсиялық жең
D	Пластина
E	Тысқап
F	Стеатитті жылыту элементі

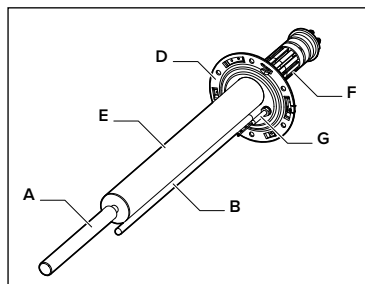


СТЕАТИТ АУҚЫМЫ - Professional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Жылыту элементі: Тысқаптағы стеатитті жылыту элементі
Коррозиядан қорғау: Эмальмен қапталған бак + магний анод

Professional Tech эксклюзивті шешімі-модуляцияланған токпен коррозияға қарсы анодты электронды жүйе. Ол пайдаланылатын судың агрессивтілігіне қарамастан, су жылытқышының бағының максималды қызмет ету мерзімін қамтамасыз етеді. Тақта бактың ең жақсы қорғанысын қамтамасыз ету және коррозияны болдырмау үшін бак пен титан электродының арасындағы ықтимал айырмашылықты жасауға мүмкіндік береді.

A	Магнийлі анод (HPC-ZEN)
B	Иммерсиялық жең
D	Пластина
E	Тысқап
F	Стеатитті жылыту элементі
G	Титанды анод



ЕСКЕРТУ:

STEA STILEOS және SAGEO ауқымына кіреді.

THER INITIO ауқымына кіреді.

STEA және PTEC технологиялары HPC және HPC + ауқымына енгізілген.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ОРНАТУ (ОРНАТУШЫ ҮШІН)

Бұл өнім осы серияға арналған күйде орнатылуы тиіс:

ТИГЕНЕН: Тігінен; HORD/HORB: Көлденеңнен; STAB: Еден үстілік.

Орнату аяқталғаннан кейін және құрылғыға су немесе электр қуатын қоспас бұрын, құрылғының орнату деңгейі, тігі немесе көлденеңдігі сияқты құралды пайдаланып тексеріңіз. Құрылғы суды қайнау температурасынан жоғары емес температураға дейін жылытуға мүмкіндік береді.

Ол өнімділігі мен қуатына сәйкес келетін тұрмыстық су желісіне қосылуы керек.

Құрылғыны қосар алдында келесі әрекеттерді орындау қажет:

- Сипаттамалардың (техникалық деректер тақтасына сәйкес) тұтынушының қажеттіліктеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қондырғының қолданыстағы стандарттарға сай құрылғының IP (сұйықтықтың енуінен қорғау) дәрежесіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қаптама жапсырмасындағы және техникалық сипаттамалары бар тақтайшадағы ақпаратпен танысыңыз.

Бұл құрылғы тек қолданыстағы нормаларға сәйкес келетін ішкі бөлмелерде орнатуға арналған. Төмендегі нұсқаулар көрсетілген факторлар болған кезде сақталуы тиіс:

- **Ылғалдылық:** Құрылғыны жабық (желдетілмейтін) және ылғалды бөлмелерге орнатпаңыз.
- **Мұз:** Құрылғыны температура мұз пайда болуы мүмкін шекті деңгейге дейін төмендеуі мүмкін жерлерде орнатпаңыз.
- **Күн сәулесі:** Құрылғыны тіпті терезелер арқылы түсетін тікелей күн сәулесінің есеріне ұшыратпаңыз.
- **Шаң/бу/газ:** Құрылғыны қышқыл буы, шаң немесе газбен қаныққан ерекше агрессивті атмосферада орнатпаңыз.
- **Кернеудің төмендеуі:** Құрылғыны кернеудің жоғарылауынан қорғалмаған электр желілеріне тікелей қоспаңыз.
- Егер құрылғы **тікелей тұрғын үйдің үстінде орналасқан бөлмеде орнатылса** (шатырда, аспалы төбенің үстінде және т. б.), құбырларды оқшаулап, су төгетін бактарды орнатыңыз. Барлық жағдайларда негізгі көріз желісіне қосылу қажет.
- **Ultra Grip:** екі эргономикалық тұтқа оңай қозғалуды қамтамасыз етеді, тасымалдау мен орнатуды жеңілдетеді. Оны тек бастапқы орнату үшін пайдалануға болады. Мұнда екі түрлі тасымалдау әдістері бар: Көлденең немесе диагональ бойынша (**Сурет 7**). Екі әдіспен де өнімді жылжыту үшін екі адам қажет.
- **Жуынатын бөлмені орнату бойынша ұсыныстар.**

Жуынатын бөлмедегі су жылытқышты орнату қолданыстағы ұлттық нормалар мен стандарттарға сәйкес бейімделуі тиіс (мысалы, NFC 15-100, RGE және т.б.).

Көлемдердің жіктелуі:

- 0-аймақ-ваннаның немесе себезгі науасының ішкі аймағы.
 - 1 аймақ - ваннаның немесе себезгі науасының сыртындағы аймақ, бір жағынан ваннаның немесе себезгі науасының жиегімен белгіленген тік цилиндрлік бетпен, ал екінші жағынан ваннаның немесе себезгі науасының түбінен 2,25 м қашықтықта орналасқан көлденең жазықтықпен шектелген.
 - 2-аймақ-1-аймақтан тыс аймақ. Ол ваннаның немесе себезгі науасының шетінен 0,60 м қашықтықта тік цилиндрлік бетпен және ваннаның немесе себезгі науасының түбінен 2,25 м қашықтықта орналасқан көлденең жазықтықпен шектеледі.
 - 3-аймақ-2-аймақтан тыс аймақ. Ол 2-аймақтан 2,40 м қашықтықта тік цилиндрлік бетпен және ваннаның немесе себезгі науасының түбінен 2,25 м жоғары көлденең жазықтықпен шектеледі.
- 1-аймақта тұрақты төмен вольтты су жылытқыштарға рұқсат етіледі, егер оларда IPX4 минималды қорғаныс класы болса.

Назар аударыңыз: Франция үшін, тек 1-аймақта көлденең типтегі су жылытқыштарды мүмкіндігінше жоғары орнатуға рұқсат етіледі.

- **Егер су жылытқышта бекіту кронштейндері болса**

Әрбір бекіту кронштейні үшін екі дюбел және екі қос қапталған бетонға бекіту бұрандасы, бір кронштейнге екі EASY CLIP, Fischer M10, M12 немесе M14 түрі. M10, M12 немесе M14 тесіктерін бұрғылауға қажетті жабдық.

Сомын кілті; M10, M12 немесе M14 сомындары; M10, M12 немесе M14 шайбалары.

Кронштейнді(дерді) диаметрі 10 мм бекіту болттары мен диаметрі кемінде 24 мм, бірақ 30 мм-ден аспайтын (сыртқы) жалпақ болат шайбалар арқылы көтергіш қабырғаға бекітіңіз. **МАҢЫЗДЫ:** БАРЛЫҚ СОМЫНДАРДЫҢ ДҰРЫС ТАРТЫЛҒАНЫНА КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.

- **Жылдам орнату жинағы** бұрандаларды бұрап алмай-ақ өнімді орнатуды / ауыстыруды жеңілдетуге арналған (**Сурет 1a/b**).

- **VERT тік қабырға моделі**

Техникалық қызмет көрсету үшін құрылғыны еденнен кемінде 50 см және төбеден кемінде 5 см қашықтықта орналастырыңыз (**Сурет 1**). Бұл модельді жақтауға/штативке де орнатуға болады (міндетті емес), бірақ оны көтергіш қабырғаға үстіңгі бекіту кронштейнімен бекіту керек.

Ұсыныс: Сіз орнататын таяныш жақтауы су жылытқыштың берілген моделіне және оның диаметріне арналғанына көз жеткізіңіз. Таянышты жақтаудың дұрыс орнатылғанына және орнатылғанына көз жеткізіңіз. Біз осы өндірушінің өнімдерімен үйлесімді штативті жақтауды қолдануды ұсынамыз. Су жылытқыштың қаптамасында басылған орнату үлгісін пайдаланыңыз.

- **Көлденең модель HORD**

Бұл модель қабырғаға көлденең орнату үшін зауыттан шығады. Оның жеткізу құбырлары құрылғының оң жағында орналасқан (**2 сурет**).

Қажет болса, оны еденге, төбеге орнатуға немесе құбырларды сол жаққа қысқыштар жиынтығымен орналастыруға болады (міндетті емес, **4 сурет**). Құбырлар тік жазықтықта орналасуы керек, ал суретте көрсетілгендей төменгі жағында суық су (көк) болуы керек **4a сурет**. Бекіту жинағымен бірге берілген орнату нұсқаулығын қараңыз.

- **Корпуста суды жеткізу және бұру құбырларымен орындау - HORB**

Бұл құрылғы қабырғаға көлденең орнатуға арналған, ал жеткізу құбырлары төмен қарай бағытталуы тиіс (**3 сурет**).

- **Табандағы модель STAB**

Құрылғының табаны бар. Ол зауытта құрылғыға орнатылған. Құрылғының тегіс және жазық жерге орнатылғанына көз жеткізіңіз.

ГИДРАВЛИКАЛЫҚ ҚОСЫЛЫМ

Су жылытқыштың кірісі мен шығысын құбырлар мен жалғағыштар арқылы қосыңыз, олар жұмыс қысымына және ыстық судың температурасына төзімді, ол әдетте 90°C-қа дейін немесе одан да жоғары болуы мүмкін, сондықтан біз мұндай температураға төтеп бере алмайтын материалдарды пайдалануды ұсынбаймыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Өндіруші судың минималды кермектігін ұсынады. Егер бұл талап орындалмаса, бак жеткілікті түрде қорғалмайды. Судың шамадан тыс кермектігі үшін су жұмсартқышты қолданған жөн. Судың кермектігі мен өткізгіштік кестесін қараңыз.

1. Жұмыстық қысым су жылытқыштың зауыттық тақтасында көрсетілген (су жылытқышты қараңыз).

2. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Су басу қаупіне байланысты синтетикалық көлденең полиэтиленді қолдануға тыйым салынады.

Су жылытқышты көлденең полиэтилен қондырғысына қосу үшін ұзындығы кемінде 50 см (DTU 60-1) мыс құбырын ыстық су ағызғышқа салыңыз. Су жылытқышты мыс құбырмен қосу аралық диэлектрлік фитинг арқылы жүзеге асырылуы керек. **Мұндай диэлектрлік арматура модельге байланысты қосымша ретінде немесе стандартты қол жетімді.**

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер сізде бір диэлектрлік қосылым болса, оны ыстық су шығарғышқа орнату керек.

3. Егер желіге кіру қысымы 4,5 бардан асса, қауіпсіздік жинағының алдында қысым реттегішін орнату қажет.

4. Гидравликалық қондырғылар жағдайында:

- тым кішкентай құбырлармен;
- керамикалық пластиналары бар крандар/араластырғыш крандар;

кернеудің жоғарылауын болдырмау үшін құрылғыны немесе осы қондырғыға жарамды ыстық су кеңейту бағын крандарға мүмкіндігінше жақын орнату қажет. Құрылғыны қолданар алдында құрылғының бағын сумен толтырыңыз, содан кейін кірдің қалдықтарын кетіру үшін оны толығымен тегіңіз.

EN 1487 еуропалық стандартына сәйкес құрастыру қауіпсіздігі

Кейбір елдерде жергілікті заңнамаға сәйкес арнайы гидравликалық қауіпсіздік құрылғыларын пайдалану қажет болуы мүмкін. Қолданылатын қауіпсіздік құрылғысының сәйкестігін бағалау үшін жауапкершілік өнімді орнататын білікті монтаждаушыға жүктеледі.

Қауіпсіздік құрылғысы мен су жылытқышы арасында қандай да бір тиекті қысымтығынын (қысымтығын, су шүмегі және т.б.) орнатуға тыйым салынады. Құрылғының шығару келтеқұбыры диаметрі аспап келте құбырының диаметрінен кем емес шығатын құбырға кемінде 20 мм ең аз ауа саңылауын жасайтын және кезбен шолып тексеруге мүмкіндік беретін тесік арқылы қосылуы тиіс. Иілгіш құбыршекті пайдаланып, суық су құбырын сақтандыру торабының кірісіне жалғаңыз. Қажет болса, тиекті қысымтығынын пайдаланыңыз. Сондай-ақ, су төгетін қысымтығын ашылған кезде су төгетін түтікті бекітіңіз. Сақтық торабын бұрап жатқанда, ол тоқтау нүктесіне жеткенде оған қысым жасамаңыз және оны зақымдамау үшін абай болыңыз. Егер желідегі қысым қысымтығынның калибрлеу мөндеріне жақын болса, қысым редукторын құрылғыдан мүмкіндігінше алыс орнату керек. Егер араластырғыштар (су шүмегі немесе бүрікіштер) орнатылса, оларды зақымдауы мүмкін барлық ластаушы заттарды құбырлардан жуу керек.

ЭЛЕКТР БАЙЛАНЫСЫ

Құрылғыны орнатар алдында электр сымдарының қолданыстағы қауіпсіздік стандарттарына сәйкестігін мұқият тексеру қажет. Ол су жылытқышы тұтынатын максималды қуатқа сәйкес болуы тиіс (зауыттық тақтадағы ақпаратқа сәйкес). Сонымен қатар, электр қосылымдарына арналған кабельдердің көлденең қимасы қолданыстағы стандарттарға сәйкес болуы тиіс.

Құрылғыны өндіруші қондырғының дұрыс жерге тұйықталмауы немесе электр желісінің жұмысындағы бұзушылықтар нәтижесінде пайда болған залал үшін жауап бәрмейді.

Құрылғыны іске қосар алдында, желідегі көрнеу құрылғының фирмалық тақтасында көрсетілген мәнге сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Электр байланысы үшін бірнеше розеткаларды, ұзартқыштарды немесе адаптерлерді пайдалануға қатаң тыйым салынады. Құрылғыны жерге қосу үшін сумен жабдықтау, жылыту және газбен жабдықтау жүйелерінің құбырларын пайдалануға қатаң тыйым салынады.

- ТМ және TR белгілері бар модельдер үш фазалы нұсқалар.

Бұл үш фазалы құрылғыларда зауыттан шыққан кезде 400 В үш фазалы сымдар болады. Олар сондай-ақ 230 В үш фазалы желіге немесе 230 В бір фазалы желіге қосылуы мүмкін (құрылғыдағы қосылу схемасын қараңыз).

- МТ белгісі бар модельдер үш фазалы нұсқалар.

Бұл құрылғыларда зауыттан шығарылған кезде 230 В бір фазалы сымдар бар. Олар үш фазалы 230 В немесе үш фазалы 400 В ретінде қосылуы мүмкін (құрылғыдағы қосылу схемасын қараңыз). Құрылғыны электрлік қосу тек термостат клеммалары немесе құрылғының клемма қалыбы арқылы жүзеге асырылады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЖЫЛЫТУ ЭЛЕМЕНТІНЕ КЕЗ КЕЛГЕН ТІКЕЛЕЙ ҚОСЫЛУ ҚАУІПТІ ЖӘНЕ ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.

- PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

Бакты қорғау анодын бакты күні бойы қорғауды қамтамасыз ету үшін "күн/түн" қондырғыларына арналған желіден немесе батареядан қуат алатын тақта басқарады. Қорғаныс жүйесі дұрыс жұмыс істеуі үшін үнемі қуат қажет (желіден немесе батареядан). Құрылғыны электр желісінен 48 сағаттан артық ажыратуға жол берілмейді.

- НРС және ZEN

Бактың қорғаныс анодын желіден қуат алатын тақта басқарады.

Егер қондырғы "күн / түн" режимінде жұмыс істесе, түнде қорғауды PROfessional TECH аноды, ал күндіз магний аноды арқылы қамтамасыз етіледі.

ЕСКЕРТУ: Коррозияға қарсы жүйені бір аптадан артық қуаттан айыруға болмайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Тұрақты құрылғыны электрлік қосу дұрыс қимасы бар қатты кабель және жасыл/сары тұрғын үй жерге тұйықтау арқылы жүзеге асырылуы керек. Электр жабдықтарын орнатудың қолданыстағы отандық ережелерін сақтаңыз. Минималды талап - 3000 Вт-қа дейінгі қуат үшін 3 x 2,5 мм² (бір фазалы) және 4 x 2,5 мм² (үш фазалы).

КҮН/ТҮН НЕМЕСЕ ТҰРАҚТЫ ҚУАТ

PROfessional TECH (PTEC), QUIETIS

1. Желілік қуат + түнгі уақыттағы батареялар

- Жылыту элементі - түнде желіден қуат алу (ерекше немесе қос таймерді жоспарлау)
- PROfessional TECH анод - Түнде желіден қуат алу + күндіз батареялардан жұмыс түнде желіден қуат алуға арналған Түнде желіден қуат алу + күндіз батареялардан жұмыс түнде желіден қуат алуға арналған Электр су жылытқыштары никель-металл гидридті аккумуляторлармен жабдықталған, олар әр түнде зарядталады және бакты күні бойы қорғайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

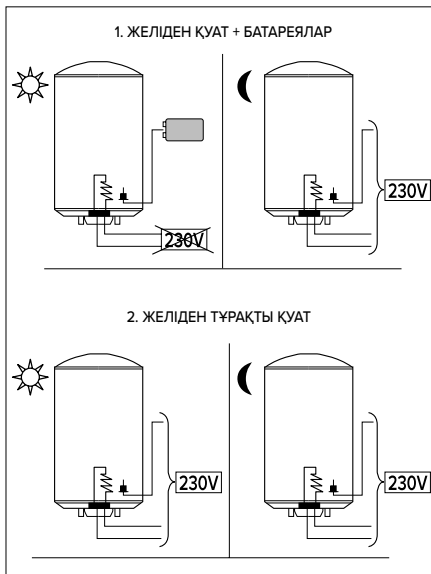
Бактың толық қорғалуын қамтамасыз ету үшін ақаулы батареяларды дереу ауыстыру қажет. Ақаулы батареяларды ауыстыру орындалмаған жағдайда кепілдік жойылады.

2. Желіден тұрақты қуат

- Professional Tech жылыту элементі және анод Желіден үздіксіз қуат Батареясыз жұмыс

МАҢЫЗДЫ!

БАТАРЕЯНЫ ЖЫЛ САЙЫН АУЫСТЫРУ ҚАЖЕТ. БҰЛ ТАЛАПТЫ ОРЫНДАМАУ СІЗДІ КЕПІЛДІКТЕН АЙЫРАДЫ.



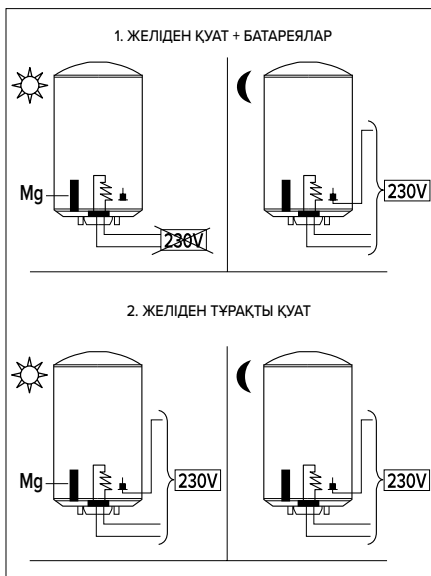
НПС және ZEN өнімдері

1. Түнде желілік қуат

- Жылыту элементі Түнде желілік қуат (ерекше немесе қос таймерді жоспарлау)
- PROfessional TECH анод Түнде желілік қуат . Алайда, НПС және ZEN өнімдері жағдайында магнийлі анодының арқасында қорғаныс күні бойы кепілдендіріледі.

2. Желіден тұрақты қуат

- Жылыту элементі және PROfessional TECH анод => Желіден үздіксіз қуат



ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ (БІЛІКТІ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕР ҮШІН)

Техникалық қызмет көрсету бойынша барлық жұмыстар мен міндеттерді уәкілетті персонал (тиісті стандарттардың талаптарына сай келетін адамдар) орындауы тиіс.

Барлық жағдайларда, сынған жағдайда техникалық көмекке жүгінбес бұрын, ақаулық судың немесе электр қуатының уақытша болмауы сияқты себептерден туындамағанына көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кез келген техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындар алдында құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ ЖӨНДЕУГЕ БАЙЛАНЫСТЫ МІНДЕТТЕР

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Жыл сайын (егер су жұмсартқышпен өнделсе, жылына екі рет) келесі қадамдарды орындау үшін құрылғыдан суды ағызу қажет:

1. Магний анодының тозу жағдайын тексеріңіз.
 2. Бактың ішіндегі шөгінділерді алып тастаңыз.
- Су жұмсартқыштың жұмысын үнемі тексеріп отыруды ұсынамыз.

СУДЫҢ КЕРМЕКТІЛІГІ МЕН ӨТКІЗГІШТІГІ КЕСТЕСІ.

	Қосулы түр	Үздіксіз - түнгі уақыт
THER/STEA	Кермектік > = 80 Mg/l CaCo3; су кіргізу жердегі судың өткізгіштігі > = 200 µS/cm	
PTEC/QUIETIS	Кермектік > = 80 Mg/l CaCo3; су кіргізу жердегі судың өткізгіштігі > = 100 µS/cm	
НРС	Кермектік > = 80 Mg/l CaCo3; су кіргізу жердегі судың өткізгіштігі > = 100 µS/cm	Кермектік > = 80 Mg/l CaCo3; су кіргізу жердегі судың өткізгіштігі > = 200 µS/cm

ҚАҚТАН ТАЗАРТУ-АНОДТЫ ТЕКСЕРУ

- Құрылғыдан суды ағызыңыз (жоғарыдағы бөлімді қараңыз).
- Қақпақты шешіп, тірек тақтасын бұрап алыңыз (қалған су ағып кетуі мүмкін).
- Бакты тазалаңыз: Металл заттарды немесе химиялық заттарды қолданбай, электр элементтерінен немесе қабығынан (стеатит), суасты жеңінен және бактың түбінен барлық шөгінділерді алып тастаңыз.
- Магний аноды қолданылса, анодтың тозу жағдайын тексеріңіз. Магний аноды бактың коррозиясын болдырмау үшін судың сапасына байланысты біртіндеп жұмсалады. Егер оның диаметрі 15 мм-ден аз болса (арматураланған серия үшін) немесе 10 мм (стеатит сериясы үшін) немесе оның жалпы көлемі бастапқы көлемнің 50% - дан аз болса, анодты ауыстыру қажет.
- **Тірек тақтасын алып тастағаннан кейін оны қайта орнатқан сайын жаңа тығыздауышты пайдаланыңыз.**
- Болттарды қайта қатайту кезінде айқасқан қатайту техникасын қолданыңыз. Тығыздау мәні 20 Nm болуы керек.

1. ТЕРМОСТАТТЫ АУЫСТЫРЫҢЫЗ НЕМЕСЕ ҚАЙТА ОРНАТЫҢЫЗ

Егер термостат жұмыс істемесе, оны қалпына келтіріп, ақаулықтың себебін анықтаңыз (қысқа тұйықталу, ақаулы термостат және т.б.).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Термостат оны екі-үш рет қалпына келтіруге болатындай етіп жасалған.

2. ЖЫЛЫТУ ЭЛЕМЕНТІН АУЫСТЫРЫҢЫЗ

Назар аударыңыз: Кез келген техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындар алдында құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз. Жылыту элементінің оمدық



кедергісінің мәнін тексеріп, қажет болған жағдайда оны ауыстырыңыз. Егер мәні нөлге тең немесе шексіз болса, жылыту элементін ауыстыру қажет.

- **Жылыту иммерциялық ауқымы (THER)**
Арқауланған жылыту элементін ауыстыру үшін құрылғыдан суды ағызу керек.
- **Стеатит және стеатитті PROfessional TECH ауқымы**
Жылыту элементін ауыстыру үшін құрылғыдан суды ағызудың қажеті жоқ.

3. ТАҚТАНЫ АУЫСТЫРЫҢЫЗ

Стеатит ауқымы - PROfessional TECH - HPC - QUIETIS - ZEN

Кез келген жұмысты орындар алдында электр қуатын өшіріңіз.

Тақтаны ауыстыру өте оңай.

Пластикалық қақпақты алып тастағаннан кейін:

- Аккумуляторды ажыратыңыз (модельге байланысты аккумулятордағы қысым қосқышы).
- Екі қуат кабелін тақтадан қуат терминалына ажыратыңыз.
- Тақтаны бакқа және электродқа қосатын орналасу ұшымен жылдам қосылатын қосылымды ажыратыңыз.
- Тақтаны бекіткіштен алыңыз (бұрыштардағы пластикалық қысқыштар мен бұрандалар).
- Ақаулы тақтаны жаңасына ауыстырыңыз.

Жоғарыдағы әрекеттерді кері тәртіпте орындаңыз.

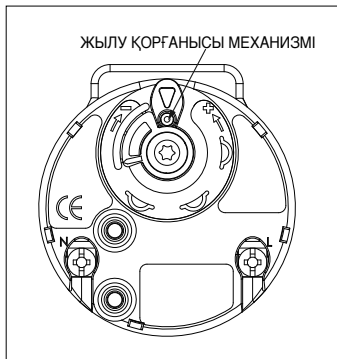
4. БАТАРЕЯНЫ АУЫСТЫРУ

Стеатит ауқымы - PROfessional TECH - QUIETIS

Батареяны ауыстыру қысым қосқышын ажырату және ескі батарея жинағын жаңасына ауыстыру арқылы жүзеге асырылады (минималды талаптар Ni-MH 9V 150 mAh).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Егер батареяны ауыстыру қажет болған кезде ауыстырылмаса, кепілдік жойылады.

Қайта зарядталмайтын батареяларды пайдалану қауіпті және тыйым салынған.



ПАЙДАЛАНУШЫ ҮШІН ПАЙДАЛАНУДЫҢ ТЕХНИКАЛЫҚ ШАРТТАРЫ

Пайдаланушыға арналған ұсыныстар

- Су жылытқыштың астына ағып кетуі мүмкін заттар мен құрылғыларды қоймаңыз.
 - Егер су ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, келесі әрекеттерді орындау қажет:
 - Сыртқы қосқышты "OFF" (өшіру) күйіне ауыстыру арқылы құрылғының қуатын өшіріңіз.
 - Гидравликалық тізбекті су шүмектерін жабыңыз.
 - Қрандардан шығатын ыстық судың температурасы 50°C-тан асуы мүмкін, бұл тез және ауыр жарақаттарға, соның ішінде өлімге әкелетін күйіктерге әкелуі мүмкін. Балалар, мүгедектер және қарт адамдар күйіп қалу қаупі жоғары. Балаларға, мүгедектерге және қарт адамдарға үлкен қауіп төнеді.
- Пайдаланушыға құрылғыға жоспарлы немесе жоспардан тыс техникалық қызмет көрсетуге тыйым салынады.
- Құрылғының сыртқы компоненттерін тазалау үшін сабынды суға малынған шүберекті пайдаланыңыз. Күйіп қалмас үшін, судың температурасы ас үйде 50°C және 60°C аспайтын етіп тиісті су шүмектерін орнатыңыз. Бұл шара Францияда міндетті болып табылады.

ИНДИКАТОРЛЫ ШАМДАР

Ртеc және QUIETIS өнімдері

Бакты қорғау анодын бакты күні бойы қорғауды қамтамасыз ету үшін "күн/түн" қондырғыларына арналған желіден немесе батареядан қуат алатын тақта басқарады.

ЕСКЕРТУ: Professional Tech жүйесін электр желісінен 48 сағаттан артық ажыратуға жол берілмейді.

Егер құрылғы екі тарифтік желіге қосылған болса немесе тек түнде желіден қуат алса (тек батареялары бар модельдер үшін), алғашқы 48 сағат ішінде көк индикатор батарея деңгейіне сәйкес өте әлсіз жанады. 48 сағат жұмыс істегеннен кейін индикатордың жұмысын тексеріңіз.

ЕСКЕРТУ: Бакты қорғауды қамтамасыз ету үшін (көк шам жанып тұр) барлық ақаулы батареяларды ауыстыру қажет. Ақаулы батареяларды ауыстыру орындалмаған жағдайда кепілдік жойылады.

Бір жыл қолданғаннан кейін барлық батареяларды ауыстыру ұсынылады.

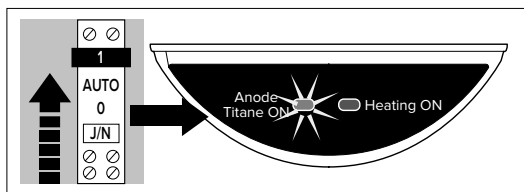
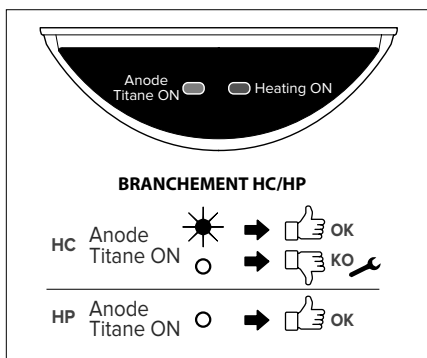
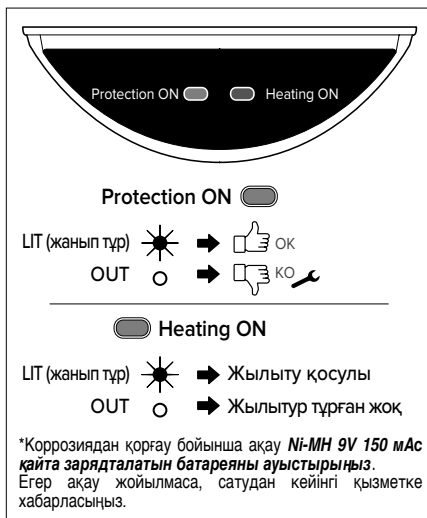
НРС және ZEN өнімдері

Ббакты қорғау аноды түнде бакты қорғауды қамтамасыз ету үшін желіден қуат алатын плата арқылы басқарылады.

Алайда, НРС және ZEN өнімдері жағдайында магнийлі анодының арқасында қорғаныс күні бойы кепілдендіріледі.

ЕСКЕРТУ: Коррозияға қарсы жүйені бір аптадан артық қуаттан айыруға болмайды.

Бакты сақтау үшін, тек түнде желіден қуат алған жағдайда, қорғаныс индикаторын үнемі (жылына кемінде бір рет) тексеріп отыру керек, бұл электр қосылымының бір уақытта қолмен қосу режиміне өтуіне әкеледі.



Мәселелер, себептер және шешімдер

Мәселе	СЕБЕПТЕРІ МЕН ШЕШІМДЕРІ											ЫҚТИМАЛ СЕБЕП	ӨРЕКЕТ	
	СЫҚ СУ	СУ ТЫМЫСТЫҚ	СУ АЯНЫ ЖЕТКІЛІКСІЗ	ҚАҮЛПСІЗДІК ТОРАБЫН ҮЗДІКСІЗ БОСАТУ	ҚОРҒАНЫС ШАМЫ ЖАҢБАЙДЫ. PROFESSIONAL TECH OULETIS	ҚҰРЫЛЫ. ИРС. ZEN ҚОСЫЛҒАН КЕСІДЕ (ҚОРҒАНЫС ШАМЫ СӘНІДІ)	ЖАЛУ ИНДИКАТОРЫ ЖАҢБАЙДЫ (PROFESSIONAL TECH SEATTLE СЕРИЯСЫ)	ТОТ БАҚАН ТІСПІ СУ	ЖАҒЫМСЫЗ ИСІ БАР СУ	СУ ДҮЙНІ АҒЫ	СУ ЖЫЛЫТҚЫШТЫҢ ДҰРЫС ЕМЕС ТҮРІ			СУ ЖЫЛЫТҚЫШТЫҢ ШЫ
													Қуатты өшіру (жылыту кезеңінде)	Сақтандырығаштарды тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.
													Термостаттағы температураны дұрыс реттемеу	Термостатты реттеу (+ оңға, - солға).
													Қызып кетуден сақтандыратын термостат іске қосылды (құрылғы қызып кетеді)	1 қараңыз.
													Ақаулы жылыту элементтері	2 қараңыз.
													Күн мен түнді дұрыс жоспарлау	Қажет болса, күндізгі уақытта жылуды қайта қосыңыз.
													Термостаттың дұрыс жұмыс істемеуі	1 қараңыз.
													Құрылғының және/немесе тораптың ішіндегі қақтың жиналуы	Қақтың жиналуын алып тастаңыз. Қажет болса, қауіпсіздік жинағын ауыстырыңыз.
													Желілік судың қысымы	Желідегі қысымды тексеріңіз. Қажет болса, қысым редукторын орнатыңыз.
													Желілік су шығыны	Құбырларды тексеріңіз.
													Ақаулы илгу немесе кірістіру	Техникалық қолдау орталығына хабарласыңыз.
													Қауіпсіздік торабының жинақталуының болмауы	Қауіпсіздік жинағын ауыстырыңыз.
													PROfessional TECH тізбегінің ақаулығы	3 қараңыз.
													Батареялар таусылған немесе жеткіліксіз қуаттандырылған	4 қараңыз.
													PROfessional TECH тізбегі үшін желілік қуаттың болмауы	PROfessional TECH қорғаныс тақтасының дұрыс жұмыс істеп тұрғанына көз жеткізіңіз.
													Бақты босатыңыз	Бақты толтырыңыз.
													Жылдам қосылатын байланыс қосылмаған	Жылдам қосылатын байланысты қосыңыз.
													Қыздыру элементінің тізбегіндегі үзіліс	Тізбекті тексеріңіз.
													Тақтаны қосқыш кабельдерінің күйі	Кабельдерді тексеріңіз.
													Қыздыру элементінің қосқышын жерге қосу	Кабельдерді тексеріңіз.
													Құрылғының қуаты қажеттіліктерді қанағаттандыру үшін жеткіліксіз	
													Су жылытқыштың коррозиясы	Су жылытқышты ағызып, ішкі коррозияның бар-жоғын тексеріңіз. Егер ол табылса, су жылытқышты ауыстырыңыз.
													Бактериялық өсу	Тығыздағышты ауыстырыңыз (фланецті алып тастаған сайын тығыздағышты ауыстыру қажет).
													Ақаулы фланец тығыздағышы	Тығыздағышты ауыстырыңыз (фланецті алып тастаған сайын тығыздағышты ауыстыру қажет).

ПАЙДАЛЫ АҚПАРАТ

Құрылғыны тазалауды бастар алдында, сыртқы қосқышты OFF POSITION күйіне орнату арқылы оның өшірілгеніне көз жеткізіңіз. Лакталған немесе пластикалық бөлшектерді зақымдауы мүмкін инсектицидтерді, еріткіштерді немесе басқа қатты тазартқыштарды қолданбаңыз.

Егер ағызылатын су суық болса, келесілерді тексеріңіз:

- Құрылғы электр желісіне қосылған, ал сыртқы қосқыш ток күйінде.

Егер су шүмегі арқылы шығу кезінде бу болса:

Құрылғының қуатын өшіріп, техникалық қолдауға жүгініңіз.

Егер ыстық сумен қамтамасыз ету жеткіліксіз болса, келесілерді тексеріңіз:

- Желілік сумен жабдықтау қосылған ба.

- Суды беру және бұру құбырларында (деформация немесе шөгінділер) кедергілер жоқ.

Артық қысымнан қорғайтын құрылғыдан судың ағуы

Жылыту кезеңінде осы құрылғыдан судың тамшылауы қалыпты жағдай. Бұған жол бермеу үшін артық ағынды қондырғыға кеңейту бағын орнатыңыз. Егер жылыту фазасынан кейін ағып кету жалғаса берсе, келесілерді тексеріңіз:

- Құрылғыны калибрлеу

- Желілік сумен қамту

Назар аударыңыз: Құрылғының су төгетін тесігін ешқашан бітемеңіз!

ЕШҚАШАН ҚҰРЫЛҒЫНЫ ЖӨНДЕУГЕ ТЫРЫСПАҢЫЗ. ЖӨНДЕУ ЖҰМЫСТАРЫН ЖҮРГІЗУ ҮШІН ӘРҚАШАН БІЛІКТІ ҚЫЗМЕТКЕРЛЕРГЕ ХАБАРЛАСЫҢЫЗ.

Көрсетілген деректер мен сипаттамалар өндіруші тарапынан алдын ала ескертусіз және құрылғыны ауыстыру міндеттемесізсіз қажет деп санайтын кез келген өзгерістерді енгізу құқығын өзіне қалдыратын міндеттеме болып табылмайды.



Бұл құрылғы 2012/19/EU Директивасына сәйкес келеді (WEEE директивасы).

Жабдықтағы немесе қаптамадағы қоқыс жәшігінің сызылған белгісі өнімнің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін басқа қалдықтардан бөлек жиналуы керек дегенді білдіреді.

Сондықтан, қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланушы құрылғыны электротехникалық және электронды қалдықтарды іріктеп сұрыптайтын жергілікті орталықтарға тапсыруы керек. Пайдаланушы бұл процедураны өздігінен орындамауы мүмкін, бірақ ұқсас типтегі жаңа құрылғыны сатып алғанда құрылғыны сатушыға қайтаруы мүмкін. Ескірген жабдықты экологиялық таза түрде қайта өңдеуге, өңдеуге және жоюға мүмкіндік беретін құралды дұрыс және бөлек жинау қоршаған ортаға және адамдардың денсаулығына ықтимал жағымсыз әсерлерді болдырмауға көмектеседі және құралды құрайтын материалдарды қайта пайдалануға және/немесе қайта өңдеуге ықпал етеді.

КЕПІЛДІК ШЕКТЕУЛЕРІ

Кіріспе: Төмендегі ережелер жасырын ақаулардан заңмен бекітілген кепілдікті азайта немесе жоя алмайды (Азаматтық кодекстің 1611-бабы және одан кейінгі баптары).

Өнімінің техникалық сипатын ескере отырып және тұтынушының қауіпсіздігі мен қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында электр су жылытқышын орнатуды, пайдалануға беруді және тұрақты техникалық қызмет көрсетуді тиісті практикаға, қолданыстағы стандарттар мен орнату жөніндегі нұсқаулықтың ережелеріне сәйкес білікті маман жүзеге асыруы керек. Құрылғы тиісті тәжірибеге, қолданыстағы стандарттарға және орнату нұсқаулығының ережелеріне сәйкес өдеттегідей қолданылуы керек. Құрылғы тұрмыстық қондырғы мен пайдалануға арналған және кепілдендірілген. Егер сіз құрылғыны өнеркәсіптік / тұрмыстық емес мақсаттарда пайдалануды жоспарласаңыз, кепілдікті сақтау және құрылғының жоспарланған қолданбада дұрыс жұмыс істейтініне көз жеткізу үшін алдымен өндірушіге хабарласыңыз. Өнімінің техникалық сипатын ескере отырып, кепілдікті жөндеуді уәкілетті маман жүргізуі керек. Жөндеу және қосалқы бөлшектерді өндіруші немесе өндірушінің білікті мамандары бермеген жағдайда өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді.

ЕСКЕРТУ: Өндіруші құралдың дұрыс орнатылмауынан (мысалы, төмен температураға ұшыраған жерде орнату, қауіпсіздік клапаны көріз жүйесіне қосылмаған, сақтау бағы жоқ) немесе қол жетімділіктің қиындығынан туындаған шығындар немесе залал үшін жауап бермейді.

Кепілдік келесі себептерден туындаған ақауларға қолданылмайды:

Ерекше қоршаған орта жағдайлары:

- Төмен температураға немесе қолайсыз ауа-райына ұшыраған жерге орнату
- Құрылғыға жаңбыр суын, ұңғыма суын немесе ұлттық нормалар мен қолданыстағы стандарттарға сәйкес келмейтін ерекше агрессивті қасиеттері бар суды құю. Өндіруші судың минималды кермектігін ұсынады. Егер бұл талап орындалмаса, бак жеткілікті түрде қорғалмайды. Судың шамадан тыс кермектігі үшін су жұмсартқышты қолданған жөн. Су жұмсартқышты пайдалану, егер жұмсартқыш жақсы тәжірибе талаптарына сәйкес калибрленген болса және үнемі тексеріліп, күтіп ұсталса, бізді кепілдіктен айырмайды. Судың кермектігі мен өткізгіштік кестесін қараңыз.
- Су қысымы 4,5 бардан жоғары
- Құрылғыны жеткізгеннен кейін оны ұстаған кезде соққылардан немесе құлаудан туындаған өртүрлі зақымдар
- Кепілдік, атап айтқанда, су жылытқышы дереу жөнделсе, алдын алуға болатын судың зақымдалуына қолданылмайды. Кепілдік тек су жылытқышы мен оның компоненттеріне қолданылады. Кепілдік құрылғының электрлік және гидравликалық жүйелеріне және олардың

бөліктеріне қолданылмайды.

- Кернеудің айтарлықтай кернеулік секірісі бар желілік қуат

Заңнамаға, қолданыстағы ұлттық стандарттар мен нормаларға сәйкес келмейтін кез келген қондырғы. Атап айтқанда, бұл мыналарды қамтиды:

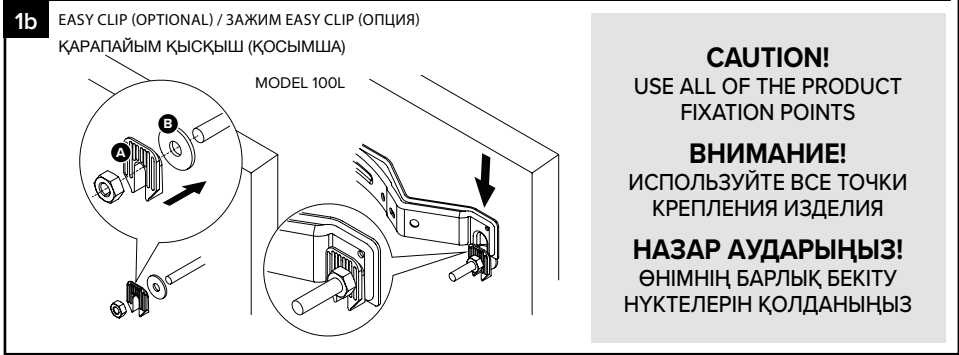
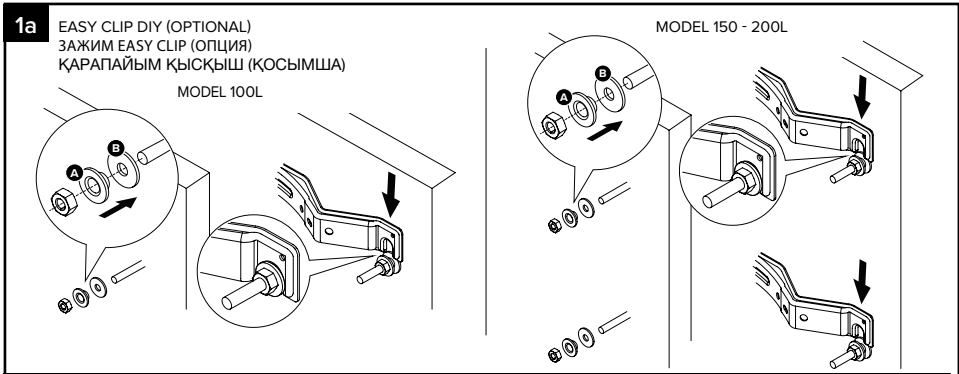
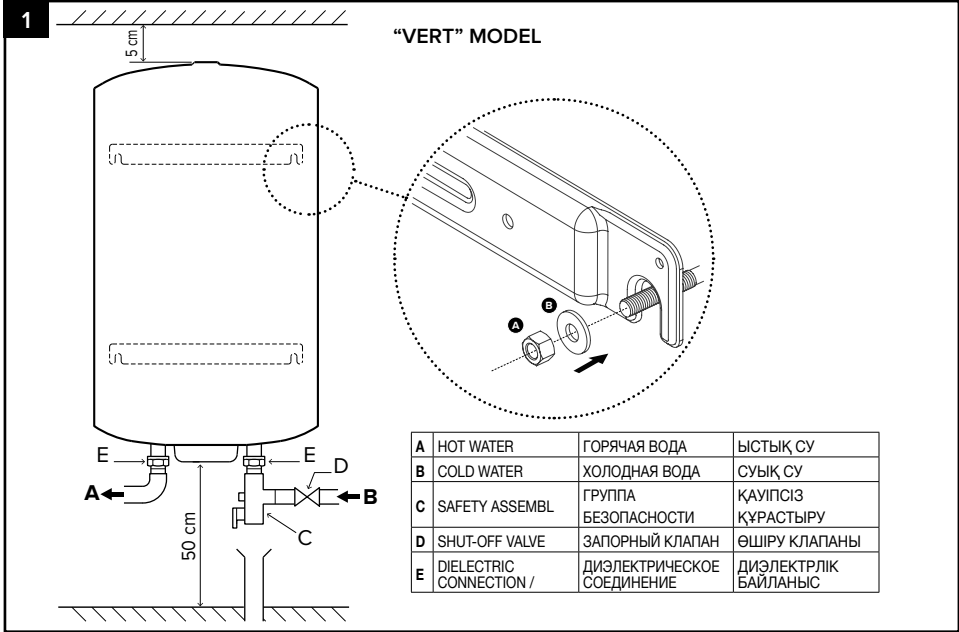
- Қауіпсіздік жинағының болмауы немесе дұрыс орнатылмауы
- Қолданыстағы мемлекеттік заңнамаға сәйкес келмейтін сақтандыру торабын орнату немесе жаңадан орнатылған су жылытқышта тозған қауіпсіздік торабын пайдалану
- Бітеулікті бұзғаннан кейін қауіпсіздік жинағының параметрлерін реттеу
- Өндіруші рұқсат етпеген немесе осы нұсқаулықтың нұсқауларына сәйкес орнатылмаған жақтауды/штативті пайдалану
- Дұрыс емес гидравликалық қосылыстың (темір мен мыс арасындағы тікелей байланыс), оқшауланған фитингтердің болмауына байланысты ерекше коррозия
- Қолданыстағы ұлттық монтаждау ережелеріне сәйкес келмейтін ақаулы электр қосылымы, дұрыс емес жерге қосу, кабельдің жеткіліксіз қимасы, белгіленген қосылу схемаларын сақтамау және т. б.
- Құрылғыны алдын-ала толтырмай іске қосу (құрғақ жылыту)
- Орнату бөлімінде көрсетілгендей, баксыз орнату
- Құрылғыны тым кішкентай бөлмеде орнату, электр бөлшектерінің болмауы.
- Өндіруші рұқсат етпеген қосалқы бөлшектерді пайдалану

Техникалық қызмет көрсету жеткіліксіз; су жылытқышына жыл сайын техникалық қызмет көрсету қажет:

- Жылыту элементтері мен сақтандырылған элементтерде ққа түзілуі
 - Артық қысымға әкелетін қауіпсіздік жинағының дұрыс жұмыс істемеуі
 - Корпусқа сыртық әсерлер
 - Өндірушінің келісімінсіз бастапқы жабдыққа өзгерістер енгізу; өндіруші мақұлдамаған қосалқы бөлшектерді пайдалану.
 - Құрылғыны пайдалану ережелерін сақтамау, атап айтқанда, анодты уақтылы ауыстырмау
 - Батареяларды пайдаланатын құрылғыдағы батареяларды уақтылы ауыстырмау немесе қайта зарядталатын батареяларды осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес келмейтін батареяларға ауыстыру
- Кепілдік бастапқыда ақаулы деп танылған құрылғылар мен компоненттерді ауыстырумен немесе жөндеумен шектеледі. Қажет болса, бөлік немесе өнім біздің зауыттарымыздың біріне қайтаруы керек, бірақ біздің техникалық қолдау қызметімен келісілгеннен кейін ғана. Еңбекқақы, тасымалдау, буып-түю және тасымалдау шығындарын пайдаланушы көтереді. Құрылғыдағы кез-келген компонентті ауыстыру немесе жөндеу ешқандай жағдайда өтемақы төлемейді.

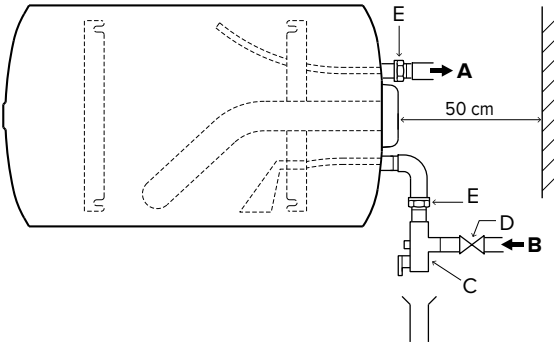
Габриэль де Мориаме көшесі, 11. 5020 Сатудан кейінгі қызмет: +32 23334888

Малонне, Бельгия. Тел: +32 23334848;



2

"HORD" MODEL



HORIZONTAL MODEL, ON COVER,
SUPPLY PIPES ON RIGHT

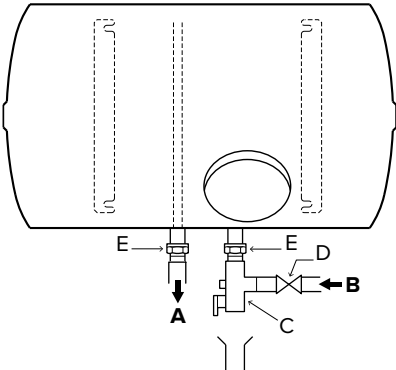
ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ, НА КРЫШКЕ,
ПАТРУБКИ ПОДАЧИ СПРАВА

КӨЛДЕНЕҢ МОДЕЛЬ, ҚАҚПАҚТА,
ОҢ ЖАҚТАҒЫ ЖЕТКІЗУ ҚҰБЫРЛАРЫ

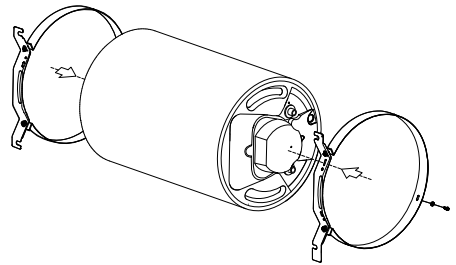
3

"HORB" MODEL

HORIZONTAL MODEL, ON SHELL
ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ МОДЕЛЬ, НА ОБОЛОЧКЕ
КӨЛДЕНЕҢ МОДЕЛЬ, ҚАБЫҚШАДА

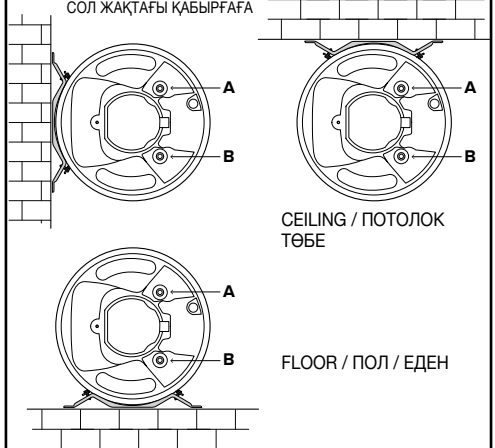


4



4a

TO WALL ON LEFT
К СТЕНЕ СЛЕВА
СОЛ ЖАҚТАҒЫ ҚАБЫРҒАҒА

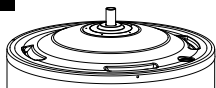


CEILING / ПОТОЛОК
ТӨБЕ

FLOOR / ПОЛ / ЕДЕН

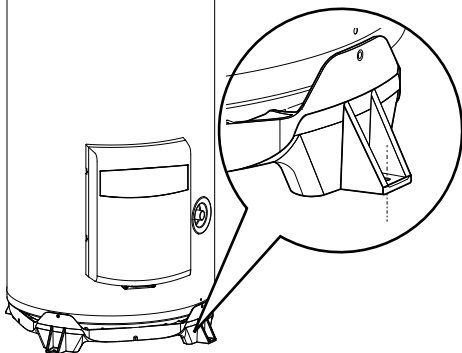
A	HOT WATER	ГОРЯЧАЯ ВОДА	ЫСТЫҚ СУ
B	COLD WATER	ХОЛОДНАЯ ВОДА	СУЫҚ СУ
C	SAFETY ASSEMBLY	ГРУППА БЕЗОПАСНОСТИ	ҚАУІПСІЗ ҚҰРАСТЫРУ
D	SHUT-OFF VALVE	ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН	ӨШІРУ КЛАПАНЫ
E	DIELECTRIC CONNECTION	ДИЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ	ДИЭЛЕКТРЛІК БАЙЛАНЫС

5

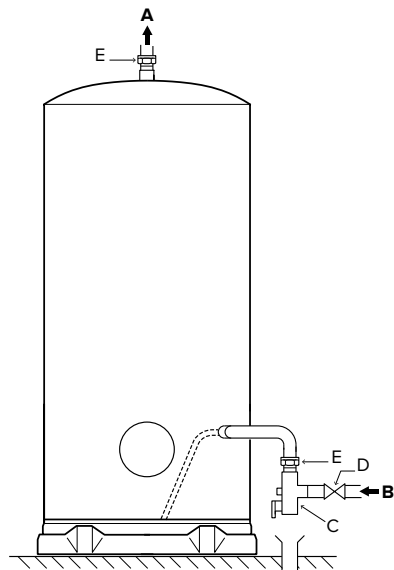


"STABLE" MODEL ON BASE ONLY FOR BASE MODELS
 МОДЕЛЬ "STABLE" НА ОСНОВАНИИ ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ
 С ОСНОВАНИЕМ

« STABLE » MODEL ON BASE ТОЛЬКО ДЛЯ БАЗОВЫХ МОДЕЛЕЙ



6

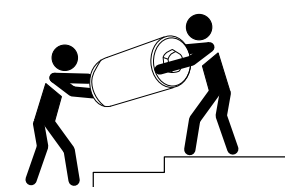
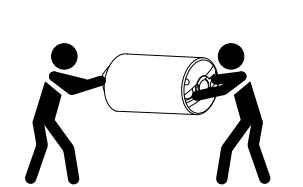


7

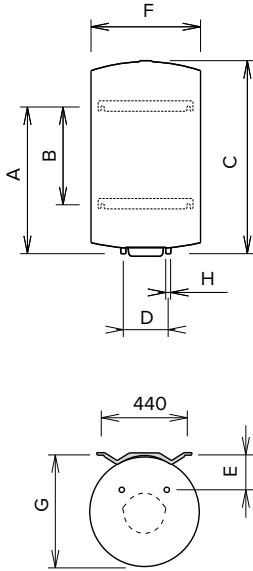
ULTRA GRIP*

EXCLUSIVE SYSTEM / ЭКСКЛЮЗИВНАЯ СИСТЕМА / ЕРЕКШЕ ЖҮЙЕ

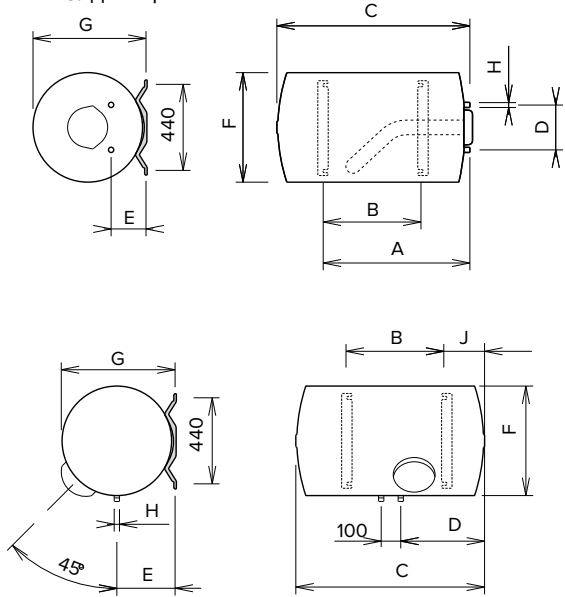
** Only for France / Только для Франци / Тек Франция үшін*



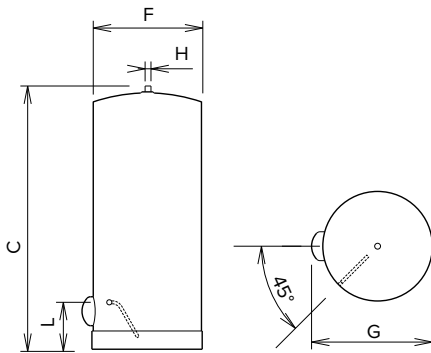
VERTICAL
ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МОНТАЖ
ТІК



HORIZONTAL
ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ МОНТАЖ
КӨЛДЕНЕҢ



FLOOR STANDING / НАПОЛЬНЫЙ МОНТАЖ / ЕДЕН ТІРЕГІ



MODEL МОДЕЛЬ МОДЕЛЬ	CAPACITY ОБЪЕМ СЫЙЫМДЫЛЫҚ [Л]	A [MM]	B [MM]	C [MM]	D [MM]	E [MM]	Ø F [MM]	G [MM]	H [MM]	J [MM]	L [MM]	NET WEIGHT ВЕС НЕТТО ТАЗА САЛМАҒЫ [КГ]
---------------------------	--	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-------------	-----------	-----------	-----------	-----------	---

Vertical installation / Вертикальный монтаж / Тік орнату

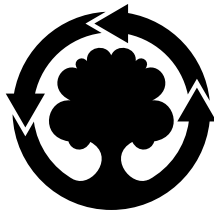
Ø470 VERT	50	415	-	560	160	120	470	480	G 1/2"	-	-	17
	75	590	-	760	230	120	470	480	G 3/4"	-	-	23
Ø513 VERT	100	560	-	835	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	26
	150	1050	800	1160	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	36
	200	1050	800	1463	230	175	513	525	G 3/4"	-	-	41
Ø530 VERT	100	560	-	835	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	32
	150	1050	800	1160	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	40
	200	1050	800	1463	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	49
Ø560 VERT	100	525	-	770	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	31
	150	750	500	1010	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	39
	200	1050	800	1280	230	175	560	575	G 3/4"	-	-	47

Horizontal installation / Горизонтальный монтаж / Көлденең орнату

Ø505 HORB	75	-	325	670	260	175	505	515	G 3/4"	260	-	24
Ø560 HORB	100	-	280	750	320	295	560	575	G 3/4"	260	-	30
	150	-	500	1010	460	295	560	575	G 3/4"	260	-	38
	200	-	800	1270	580	295	560	575	G 3/4"	260	-	46
Ø505 HORD	75	590	375	760	230	175	505	515	G 3/4"	-	-	24
Ø530 HORD	100	560	345	835	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	32
	150	1050	800	1160	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	40
	200	1050	800	1463	230	175	530	545	G 3/4"	-	-	49
Ø570 HORD	100	525	280	760	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	31
	150	750	500	1020	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	39
	200	1050	800	1285	230	175	570	585	G 3/4"	-	-	45

Floor installation / Напольный монтаж / Еденді орнату

Ø570 STAB	200	-	-	1300	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	55
	250	-	-	1560	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	64
	300	-	-	1820	-	-	570	635	G 3/4"	-	355	77



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Produced by:

Ariston S.p.A.



Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) - ITALY
ariston.com

